

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 315



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

 52. évfolyam
 2009. december 2.

Tartalom

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2009/868/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. június 17.) a dániai hajóúrtartalomadó-rendszerbe belépő tengerhajózási vállalatokra kiszabott tájékoztatási kötelezettségek enyhítése céljából nyújtandó C 5/07 (ex N 469/05) állami támogatásról (az értesítés a C(2009) 4522. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 1

2009/869/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 27.) a 2003/85/EK tanácsi irányelv XI., XII., XV. és XVI. mellékletének a ragadós száj- és körömfájás élővírusának kezelésére feljogosított laboratóriumok jegyzéke és az azokra vonatkozó minimális biztonsági követelmények tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 9094. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 8

2009/870/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 27.) a 2009/821/EK határozatnak az állat-egészségügyi határállomások jegyzéke tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 9199. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 11

2009/871/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 30.) az előcsatlakozási időszakban az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) mezőgazdaságra és vidékfejlesztésre vonatkozó V. alkotóeleméhez kapcsolódó támogatás irányításának a 101. és 103. előcsatlakozási intézkedés tekintetében a Horvát Köztársaságra történő átruházásáról 15

Ár: 4 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2009/872/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 30.) a ritka betegségek európai uniós szakértői bizottságának felállításáról 18

2009/873/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 30.) a 2006/168/EK határozatnak a szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló behozatalára feljogosított embriógyűjtő vagy -előállító munkacsoportok jegyzékbe foglalásának tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 9320. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 22

2009/874/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 30.) a 91/414/EGK tanácsi irányelvnek az imazamox, oxaszulfuron, etoxiszulfuron, foramszulfuron, oxadiargil és ciazofamid hatóanyagként való felvétele tekintetében történő módosításáról szóló 2003/23/EK irányelv helyesbítéséről (az értesítés a C(2009) 9349. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 24

2009/875/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 30.) a 689/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján egyes vegyi anyagokra vonatkozó közösségi behozatali határozatok elfogadásáról 25

2009/876/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 30.) a Vízüminformációs Rendszerben az adatok beviteléhez és a kérelmek összekapcsolásához, az adatokhoz való hozzáféréshez, az adatok módosításához, törléséhez és az adatok törlésének előrehozásához, valamint az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartás vezetéséhez és a bejegyzésekhez való hozzáféréshez szükséges technikai végrehajtási intézkedések elfogadásáról (az értesítés a C(2009) 9402. számú dokumentummal történt) 30

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ A Tanács 2009/877/KKBP határozata (2009. október 23.) a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR részéről a Seychelle Köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról szóló, az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság közötti levélváltás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 35

Az Európai Unió és a Seychelle köztársaság közötti levélváltás a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR Részéről a Seychelle köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról 37



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. június 17.)

a dániai hajóúrtartalomadó-rendszerbe belépő tengerhajózási vállalatokra kiszabott tájékoztatási kötelezettségek enyhítése céljából nyújtandó C 5/07 (ex N 469/05) állami támogatásról

(az értesítés a C(2009) 4522. számú dokumentummal történt)

(Csak a dán nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/868/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felkérték az érdekelt feleket, hogy a fent hivatkozott rendelkezések értelmében tegyék meg észrevételeiket ⁽¹⁾,

mivel:

1. ELJÁRÁS

(1) Dánia 2005. szeptember 13-i levelében ⁽²⁾ értesítette a Bizottságot a dániai hajóúrtartalomadó-rendszer módosításáról, amely rendszert eredetileg a 2002. március 12-i határozattal ⁽³⁾ engedélyezték (az N 563/01 sz. ügy).

⁽¹⁾ HL C 135., 2007.6.19., 6. o.

⁽²⁾ Nyilvántartásban szereplő referenciaszám: TREN(2005) A/23228.

⁽³⁾ A határozat szövege annak hivatalos nyelvén a következő internet-címen érhető el: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2001/n563-01.pdf A Bizottság 2004. december 1-jei határozatával (171/2004. számú ügy) hagyta jóvá a támogatható kiegészítő tevékenységek (a szállítási szolgáltatások nyújtásával szoros kapcsolatban álló vagy ahhoz közvetlenül kapcsolódó) típusai listájának a fedélzeti kereskedelmi létesítmények, úgymint üzletek vagy kioskok bérbeadásával való kiegészítését, történjék ez akár harmadik vállalatok, akár a tengerhajózási vállalat független egységének javára, illetve függetlenül attól, hogy az ilyen kioskokban végzett tevékenységek támogathatóak-e. E második határozat szövege annak hivatalos nyelvén a következő internet-címen érhető el: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2004/n171-04.pdf

(2) Ezt a módosítást N 469/05. számon vették nyilvántartásba bejelentett támogatásként. A bejelentett módosítást a 2005. június 1-jei 408. számú törvény léptette hatályba.

(3) A 2005. október 28-i, 2006. május 19-i és augusztus 29-i levelében ⁽⁴⁾ a Bizottság további tájékoztatást kért a dán hatóságoktól, melyet azok 2005. november 22-i, 2006. június 30-i és 2006. szeptember 29-i válaszleveleikben adtak meg ⁽⁵⁾.

(4) A 2007. február 7-i határozatában a Bizottság az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ (a továbbiakban: az állami támogatási eljárásról szóló rendelet) 4. cikkének (4) bekezdése alapján hivatalos vizsgálati eljárás kezdeményezéséről határozott (a továbbiakban: vizsgálati eljárást kezdeményező határozat). A 2007. április 4-i határozatában a Bizottság, a dán hatóságok kérésére, a vizsgálati eljárást kezdeményező határozatot módosító helyesbítési határozat elfogadásáról határozott. A határozatot összefoglaló értesítést, valamint a levél teljes – javított változatú – szövegét (a továbbiakban: a Bizottság 2002. március 12-i határozata), annak hivatalos nyelvén, az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozata 2007. június 19-i 135. számában tették közzé ⁽⁷⁾.

⁽⁴⁾ Referenciaszámok: TREN(2005) D/122520, TREN (2006) D/209990 és D/217824.

⁽⁵⁾ Nyilvántartásban szereplő referenciaszám: TREN (2005) A/29975, TREN(2006) A/26422 és A/33708.

⁽⁶⁾ HL L 83.,1999.3.27., 1. o.

⁽⁷⁾ Lásd: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2007/c_135/c_13520070619en00060019.pdf

- (5) A 2007. március 7-i levelében⁽⁸⁾ Dánia benyújtotta a vizsgálati eljárást kezdeményező határozattal kapcsolatos észrevételeit. A 2007. július 19-i levelben⁽⁹⁾ csak egy érdekelt fél nyújtott be észrevételeket.

2. AZ INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

2.1. A hajóúrtartalomadó-rendszerre vonatkozó bejelentett intézkedés leírása

- (6) A bejelentett intézkedés leírását a vizsgálati eljárást kezdeményező határozatban közzétették, amelyre e fejezetben ismételt utalni fogunk.
- (7) Az ugyanazon csoporthoz tartozó két vállalat közötti kereskedelmi tranzakcióknak a szokásos piaci feltételek elve alapján kell történnie. Ez az elv azt jelenti, hogy ellenőrzik, hogy az egyazon vállalatcsoporthoz tartozó kapcsolt vállalatok közötti tranzakciók során az árak összhangban vannak-e a piaci árakkal. Ahhoz, hogy az adóügyi igazgatás ellenőrizni tudja az említett elv betartását, a társaságoknak minden szükséges információt meg kell adniuk az egyazon vállalatcsoporthoz tartozó kapcsolt vállalatokkal folytatott pénzügyi tranzakciókkal kapcsolatban.
- (8) A 2005. június 1-jei 408. számú törvény mentességet biztosít a dániai hajóúrtartalom-adó megfizetésével érintett dán tengerhajózási vállalatok számára⁽¹⁰⁾ azon kötelezettségük alól, hogy az adóhatóságok számára biztosítsanak minden szükséges tájékoztatást az ugyanazon csoporthoz tartozó külföldi vállalatokkal folytatott pénzügyi tranzakcióikat illetően.
- (9) Pontosabban az említett törvény 1. cikkének (9) bekezdése azt határozza meg, hogy „az (1)–(8) bekezdés nem alkalmazandó azokra a vállalatokra ... stb., amelyek jövedelembevallásukat a hajóúrtartalomadóról szóló törvény alapján készítik azon jogi személyekkel vagy állandó telephelyekkel (v.ö. 1. bekezdés (2)–(4) pontja) folytatott ellenőrzött tranzakcióikat illetően, amelyek esetében az ilyen tranzakciókból szerzett bevételt hozzá kell rendelni a hajóúrtartalomadó szerinti bevételhez”. A cikkben említett (1)–(8) bekezdést az adóigazgatásról szóló törvény (a legutóbb a 2004. december 22-i 1441. számú törvény 1. cikkével módosított 2004. augusztus 12-i 869. számú, egységes szerkezetbe foglalt törvény) 3B. cikkének (9) bekezdése tartalmazza. Az említett bekezdések a Dániában működő dán vállalatok számára előírt két fontosabb kötelezettségre vonatkoznak, nevezetesen a következőkre:

- a) a jövedelemadó-bevallással együtt rendszeres tájékoztatás a külföldi kapcsolt vállalatokkal folytatott kereskedelmi tranzakciókról; valamint
- b) írásos dokumentáció készítése arra vonatkozóan, hogy az ilyen tranzakciók során alkalmazott árak és felté-

telek miként kerültek megállapításra. Ezt a dokumentációt csak kérésre kell az adóhatóságok számára benyújtani.

- (10) A bejelentett módosítás a határon átnyúló tranzakcióik tekintetében valóban mentességet biztosít a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatok számára mindkét kötelezettség alól, de a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatok ugyanezen kötelezettségei továbbra is érvényben maradnak a kapcsolt vállalatok között Dánián belül folytatott tranzakciókat illetően.
- (11) A bejelentett intézkedés tehát érinti a dán hajóúrtartalomadó-rendszert jóváhagyó 2002. március 12-i első határozat 2.11.1. pontjában említett „szokásos piaci feltételek elvét”⁽¹¹⁾, mivel az említett intézkedés a határon átnyúló tranzakcióik tekintetében módosítani fogja a hajóúrtartalomadó-rendszer előnyeiben részesülő vállalatok tájékoztatási és nyilvántartási kötelezettségét.
- (12) A tájékoztatási és nyilvántartási kötelezettség alóli mentesség csak a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatokra vonatkozik.

2.2. A hatályos rendszer leírása

- (13) A hajóúrtartalomadó-rendszert az N 563/01 számú ügyben 2002. március 12-én, illetve az N 469/05 számú ügyben 2007. február 7-én hozott bizottsági határozatban írják le. Főbb sajátosságaira az alábbi fejezetben emlékeztetünk.
- (14) A támogatható tevékenységekkel kapcsolatos és a hajóúrtartalomadó-rendszer szerint adóköteles jövedelem egy átalányösszeg, mely az egyes hajók tekintetében azok úrtartalma alapján megállapított, rögzített összegek összegével egyenlő, tekintet nélkül a hajózási vállalat által szerzett valódi haszonra, az alábbiak szerint:
- | | |
|---------------------------|--|
| 1 000 NT-ig (nettó tonna) | 7 DKK (~ 0,90 EUR) 100 NT-ként naponta |
| 1 001–10 000 NT | 5 DKK (~ 0,70 EUR) 100 NT-ként naponta |
| 10 001–25 000 NT | 3 DKK (~ 0,40 EUR) 100 NT-ként naponta |
| > 25 000 NT | 2 DKK (~ 0,30 EUR) 100 NT-ként naponta |
- (15) Az ilyen módon kiszámított jövedelmet a társasági adó rendes mértéke szerint adóztatják.

⁽⁸⁾ Nyilvántartásban szereplő referenciaszám: TREN(2007) A/25703.

⁽⁹⁾ Nyilvántartásban szereplő referenciaszám: TREN(2007) A/38091.

⁽¹⁰⁾ Lásd a leírást a 2.2. pont alatt.

⁽¹¹⁾ Lásd a 3. lábjegyzetet. A határozat 2.11.1. pontja ismerteti, hogy a szokásos piaci feltételek elvére vonatkozó rendelkezések a dán adótörvényben a dán hajóúrtartalomadó-rendszerre is vonatkoznak.

- (16) Ez a 2001. január 1-jei hatállyal végrehajtott rendszer a Dániában adóköteles (vagyis Dániában állandó telephellyel rendelkező) és tengeri szállítási szolgáltatásokat nyújtó vállalkozásokat érinti. A rendszer nyitva áll azon külföldi vállalatok előtt is, amelyek Dániában kerültek nyilvántartásba vételre azért, hogy oda helyezték át üzleti székhelyüket. Csak a hajózási szállítási tevékenységből származó bevétel tartozik e rendszer hatálya alá.
- (17) A hajózási vállalatok szabadon eldönthetik, hogy a rendszer hatálya alá kívánják-e tartozni. A döntést a hajóúrtartalomadó-rendszer első alkalommal történő alkalmazása szerinti évre vonatkozóan készített adóbevallás benyújtásáig meg kell hozni. A hajóúrtartalom-adózási rendszer hatálya alá tartozásra vonatkozó döntés 10 éves időszakra jelent kötelezettséget. Dánián belül az egyazon vállalatcsoporthoz tartozó hajózási vállalatoknak ugyanezt a döntést kell meghozniuk a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozásra vonatkozó döntés tekintetében. Amennyiben egy tengerhajózási vállalat a hajóúrtartalomadó-rendszer mellett dönt, az ennek feltételeit teljesítő valamennyi hajója és tevékenysége ezen adórendszer hatálya alá tartozik.
- (18) A Bizottság tudomása szerint Dánia jelenleg a hajóúrtartalom-adózási rendszeren kívül csak egy rendszert alkalmaz a tengeri szállítási szolgáltatásokat nyújtó gazdasági szereplők javára: ez a rendszer mentesíti a hajótulajdonosokat a jövedelemadó és a társadalombiztosítási járulékok megfizetése alól a támogatható hajók fedélzetén dolgozó tengerészek tekintetében (az úgy nevezett DIS rendszer) ⁽¹²⁾.
- (22) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az elhatároló intézkedések alapvető fontosságúak a hajóúrtartalomadó-rendszerek kijátszhatatlanságának biztosításában.
- (23) Különösen, a szóban forgó elhatároló intézkedés eredményes végrehajtása hiányában, a tengeri szállítástól eltérő ágazatok számára – legyenek ezek akár a kérdéses tagállamban, akár más országokban – lehetőség nyílik a társadalmi adó kijátszására a kérdéses tagállam hajóúrtartalomadó-rendszere szerint adóztatott kapcsolt vállalattal folytatott kereskedelmi tranzakciók útján.
- (24) A Bizottság emellett attól is tartott, hogy a bejelentéssel érintett elhatároló intézkedés módosításának eredményeként olyan helyzet jöhet létre, ahol a más országokban adóköteles és ilyen módon a dániai hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá nem tartozó tevékenységek jogosulatlanul részesülnek az utóbbi előnyeiből a dániai hajóúrtartalomadó-rendszer szerint megadóztatott, dániai székhelyű kapcsolt vállalatokkal tisztességtelen áron folytatott tranzakciók útján.

2.3. Időtartam

- (19) Amint arra a 2007. február 7-i határozat emlékeztet, a dán hatóságok 2006. február 14-i levelükben kötelezettséget vállaltak arra vonatkozóan, hogy 10 éven belül újból bejelentik a bejelentett módosítást. A vizsgált intézkedés ezek szerint 2015 végén jár le.

2.4. Költségvetés

- (20) Amint arra a 2007. február 7-i határozat emlékeztet, a dán hatóságok jelezték, hogy a módosításnak nincs költségvetési hatása a hatályos rendszerre. Az egyes támogatásokat a tervezett módosítás nem módosítja.

3. A VIZSGÁLATI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK OKAI

- (21) A vizsgálati eljárást kezdeményező határozatában a Bizottság a bejelentett intézkedéssel kapcsolatban két főbb aggályos kérdést fejtett ki.

⁽¹²⁾ A 2002. november 13-i bizottsági határozattal jóváhagyott, NN 116/98 sz. ügy. A határozat szövege annak hivatalos nyelvén a következő internetcímen érhető el: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf

⁽¹³⁾ Lásd a Bíróság által a C-225/91. számú, Matra kontra Bizottság ügyben 1993. június 15-én hozott Matra-ítéletet és különösen ennek 41. pontját: „41. Ebben a vonatkozásban emlékeztetni kell arra, hogy bár a Szerződés 92. és 93. cikkében előírt eljárás a Bizottságnak és – bizonyos feltételek esetében – a Tanácsnak is széles mérlegelési jogkört biztosít egy állami támogatási rendszer közös piaccal való összeegyeztethetőségének megítélésében, a Szerződés általános rendszeréből következik, hogy ez az eljárás soha sem vezethet a Szerződés meghatározott rendelkezéseivel ellentétes eredményre (C-73/79. sz. a Bizottság kontra Olaszország ügyben 1980. május 21-én hozott ítélet 11. pontja [EBHT 1980., 1533. o.]). A Bíróság ezenkívül kimondta, hogy a Szerződés – 92. és 93. cikkén kívüli – különös rendelkezéseivel ellentétes támogatás részletei e tekintetben elválaszthatatlanul a támogatás céljához kapcsolódnak, így önálló értékelésük nem lehetséges (a 74/76. sz. Iannelli-ügyben 1977. március 22-én hozott ítélet [EBHT 1977., 557. o.]).”

- (25) A Bizottság megemlítette, hogy a dán adóhatóságoknak mindazonáltal továbbra is lehetőségük van a kizárólag a dániai hajóúrtartalomadó-rendszerrel érintett vállalatokat magában foglaló csoporton belüli tranzakciók utólagos ellenőrzésére.

4. A DÁN HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI A VIZSGÁLATI ELJÁRÁST KEZDEMÉNYEZŐ HATÁROZATTAL KAPCSOLATBAN

- (26) A dán hatóságok a 2007. március 15-i levelükben⁽¹⁴⁾ reagáltak a vizsgálatot kezdeményező határozatra, amelyben jelezték, hogy nem kívánnak további észrevétellel élni, és ezért a 2005. november 22-i, 2006. június 30-i és 2006. szeptember 29-i levelükben már ismertetett válaszaikra hivatkoztak.
- (27) A 2005. november 22-i levélben a következő szerepel: „A bejelentett rendszer keretében semmilyen állami forrást nem utalnak át kedvezményezett vállalatok számára. A rendszer a tájékoztatói és nyilvántartási követelmények enyhítését célozza, amelynek önmagában nincs gazdasági értéke. A bejelentett rendszer ezért nem tartalmaz a Bizottság által előzőleg jóváhagyott rendszerekhez képest semmilyen újabb pénzügyi vagy adóügyi stb. előnyöket. A hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó hajózási vállalatoknak valamennyi ellenőrzött tranzakciójuk során be kell tartaniuk a szokásos piaci feltételek elvét. A bejelentett rendszer e tekintetben nem változtat meg semmit. A rendszer pusztán a szokásos piaci feltételek elvének való megfeleléssel kapcsolatban nyilvántartási követelmény enyhítését tartalmazza, bizonyos ellenőrzött tranzakciók esetében.”
- (28) A 2006. június 30-i levelükben a dán hatóságok jelezték, hogy a 2005. június 1-jei 408. számú törvény hatálybalépése előtt a tájékoztatói és nyilvántartási kötelezettség csak a kapcsolt vállalatok közötti határon átnyúló tranzakciókra vonatkozott. Az említett törvény ezt a kötelezettséget kiterjesztette a dán hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalat és egy a hajóúrtartalomadó hatálya alá nem tartozó, Dániában adóköteles vállalat közötti tranzakciókra is.
- (29) A 2006. szeptember 29-i levelükben a dán hatóságok azzal a kérdéssel kapcsolatban, hogy a külföldi országok, például a Dánián kívüli más tagállamok, viseljék-e a dán hajóúrtartalom-adó megfizetésével érintett vállalatokkal folytatott valamennyi határon átnyúló tranzakció ellenőrzésének terhét, a következőket jelezték:

„Egy ország adóhatóságának feladatai közé tartozik az adott országban adóköteles üzleti tevékenységek, illetve magánszemélyek pénzügyi kimutatásainak ellenőrzése. Nemzetközi kötelezettségvállalások alapján emellett szükség lehet más országok tájékoztatására – saját kezdeményezésre vagy kérésre.

A tagállam adóhatóságának saját illetékességébe kell, hogy tartozzon annak eldöntése, hogy miként teljesíti ellenőrzési feladatait. A dán adóhatóságok számára alapvető fontosságú, hogy a rendelkezésre álló források figyelembevételével megőrizzék a dán adóbevételeket. Ez

egyben azt is jelenti, hogy ellenőrzési tevékenységük során természetesen azon adófizető jogalanyokra koncentrálnak, amelyeket a kockázatértékelés alapján érdemes szoroson figyelemmel kísérni.

A dán hajóúrtartalomadó-rendszer javasolt módosítása nem változtatja meg a fenti feltételeket. Éppen ellenkezőleg, az intézkedés a dán adóhatóságok azon lehetőségét érintheti, amellyel megfelehetnek a más országok adóhatóságától érkező információkérésnek.

Különösen a transzferárrakkal kapcsolatos aggályok esetén, a tranzakciók megtörténte után nehézségekbe ütközhet annak igazolása, hogy a belső tranzakciókra a szokásos piaci feltételek elve szerint került sor. Gyakran előfordul, hogy az értékeléshez használt összehasonlítási alap nem teljes körű. Ezért a szükséges adatok jóval egyszerűbben szerezhetők be a csoporton belüli tranzakciók végrehajtásának időpontjában. Egyértelmű, hogy a nyilvántartási kötelezettség folyamatosan ösztönzőleg hat azon dokumentumok beszerzésére, amelyek igazolják, hogy a csoporton belüli tranzakciókra a szokásos piaci feltételek elve szerint került sor.

A bejelentett módosítás jelentősége abban áll, hogy a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó jogalanyok számára mentesítést biztosít a nyilvántartási kötelezettségek alól, külföldi vállalatcsoporttal folytatott tranzakciókat illetően. A mentesítés értelmében az ilyen jogalanyoknak nem kell folyamatosan vagy – akár – egyáltalán adatokat szolgáltatniuk annak igazolására, hogy az említett csoporton belüli tranzakciók megfelelnek a szokásos piaci feltételek elvének. Egy másik ország által kért információszolgáltatás teljesíthető a rendelkezésre álló nyilvántartások, például vállalati elszámolások bizonylatai révén. A dán adóhatóságok azonban azt nem tehetik meg, hogy pusztán egy másik ország adóhatóságai által használni kívánt új nyilvántartás készítését írják elő. Ha egy adóalanyra nem vonatkozik a nyilvántartási kötelezettség, akkor nem lehet előírni a számára, hogy egy másik ország javára összehasonlító kimutatást készítsen. A mentesség megadása e tekintetben érintheti hátrányosan a többi országot.”

- (30) Szintén a 2006. szeptember 29-i levélben szerepel a következő azzal kapcsolatban, hogy a vonatkozó elhatároló intézkedés, a bejelentett intézkedés bevezetése után, továbbra is alkalmas lesz-e a dániai hajóúrtartalom-adó megfizetésével érintett tengerhajózási vállalatok külföldi kapcsolt vállalatainak részéről az adókiújításra tett kísérletek kiszűrésére:

„Ennek biztosításához legalább arra lenne szükség, hogy a külföldi vállalatcsoporttal rendelkező hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó valamennyi jogalanyt minden évben ellenőrizzék, és hogy a két fél közötti valamennyi tranzakciót ellenőrizzék e tekintetben. Ez azonban teljes képtelenség. A dán adóhatóságok számára előírták, hogy prioritásokat állítsanak fel a rendelkezésre álló forrásaik tekintetében, és lehetőség szerint optimalizálják ellenőrzési tevékenységüket.

⁽¹⁴⁾ Nyilvántartásban szereplő referenciaszám: TREN(2007)A/26997.

Az alkalmazandó szabályok is alátámasztják azt a tényt, hogy a rendszer kijátszhatatlanságának biztosítására a lehető legmegfelelőbb elhatároló intézkedések meghozatalára törekednek. A bejelentett módosítás – a tájékoztató és nyilvántartási kötelezettség alóli mentesség – ezt a biztosítékot valamelyest gyengíti. Így a bizottsági értesítést.”

- (31) A fent említett levélben a dán hatóságok elismerték, hogy a módosítás egy kissé sérti az elhatároló intézkedést, hozzátéve, hogy „a kissé tényleg csak kis mértéket jelent”. A dán hatóságok szerint „amennyiben az adott határon átnyúló tranzakcióban érintett másik tagállam is fenntart egy hajóúrtartalomadó-rendszert, a módosításnak nincs jelentősége. Problémák csak olyan országok esetében merülhetnek fel, amelyek nem alkalmaznak hasonló hajóúrtartalomadó-rendszert. Fontos tényező lehet ilyen esetben azonban, hogy az adott országban bevezetésre került-e valamilyen nyilvántartási kötelezettség, vagy nem tartotta szükségesnek ilyen kötelezettség bevezetését adóalanyaira vonatkozóan.”
- (32) Arra a kérdésre, hogy a tájékoztató és nyilvántartási kötelezettség tekintetében mivel lehetne igazolni a dán hajóúrtartalomadó-rendszer szerint adózó és a nem e rendszer szerint adózó (ugyanakkor a dán társasági adó fizetésére köteles) vállalatok közötti egyenlőtlen elbánást, a dán hatóságok azt a választ adták, hogy a speciális pénzügyi kimutatással, amely nem vesz figyelembe levonásokat, a tájékoztató és nyilvántartási kötelezettség kisebb jelentőséggel bír a hajóúrtartalom-adó hatálya alá tartozó személyek esetében.

5. AZ ÉRDEKELT FELEK ÉSZREVÉTELEI

- (33) Csak egy érdekelt fél, a Dán Hajótulajdonosok Szövetsége (*Danmarks Rederiforening*) reagált a vizsgálati eljárást kezdeményező határozat összefoglalásáról szóló értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételére.
- (34) A 2007. július 19-i levelében⁽¹⁵⁾ a Dán Hajótulajdonosok Szövetsége emlékeztet arra, hogy a dániai hajózási vállalatoknak, csakúgy, mint ezt megelőzően, a szokásos piaci feltételek alapján kell eljárniuk, mind belföldön a hajóúrtartalomadóval érintett tevékenységei és az általános tevékenységei között, mind külföldön a külföldi vállalatcsoportokkal való viszonyában. A vállalatnak emellett folyamatosan igazolnia kell az alkalmazott árakat.
- (35) A Dán Hajótulajdonosok Szövetsége kiemeli, hogy a bejelentett intézkedés alapján a vállalatoknak nem kellene előre tájékoztatást adniuk a külföldi kapcsolt vállalatokkal folytatott kereskedelmi tranzakcióikról, csak ha erre felkérlik őket.
- (36) Arra a kérdésre, hogy vajon jogosnak tekinthető-e az, hogy adminisztratív eljárások tekintetében a vállalatokat eltérően kezelik, a Dán Hajótulajdonosok Szövetsége

közölte, nem hiszi, hogy a Bizottság véleménye szerint egyes vállalatokra pusztán azért kellene felesleges adminisztratív terheket kivetni, hogy versenyszempontból egyenlően kezeljék őket azon vállalatokkal, amelyekkel kapcsolatban a hatóságok véleménye szerint szükséges a kérdéses adminisztratív eljárások alkalmazása.

6. DÁNIA ÉSZREVÉTELEI A HARMADIK FELEK ÁLTAL TETT ÉSZREVÉTELEKRŐL

- (37) Dánia a Dán Hajótulajdonosok Szövetsége által tett észrevételekkel kapcsolatban nem nyújtott be észrevételeket.

7. A TÁMOGATÁS ÉRTÉKELÉSE

7.1. Támogatás megléte az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése alapján

- (38) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése alapján a közös piaccal összeegyeztethetetlennek tekintendő a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.
- (39) A hajóúrtartalomadó-rendszer keretében a dán hatóságok az ágazatra egyébként kivetett társasági adó csökkentésével olyan kedvezményt biztosítanak állami forrásból, amely révén bizonyos vállalkozásokat előnyben részesítenek, mivel az intézkedés kifejezetten a nemzetközi hajózási ágazatot érinti. Az ilyen támogatások torzítják a versenyt és érinthetik a tagállamok közötti kereskedelmet, mivel az érintett hajózási tevékenységek piaca alapvetően világméretű.
- (40) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a bejelentett intézkedés nem változtatja meg azt, hogy a rendszer az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősül.
- (41) Ebben az összefüggésben a legfontosabb kérdés annak megállapítása, hogy a tervezett intézkedés módosítja-e a 2002. március 12-i bizottsági határozat⁽¹⁶⁾ értékelését a rendszer közös piaccal való általános összeegyeztethetőségéről.

7.2. Az intézkedés összeegyeztethetősége

- (42) Az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető az egyes gazdasági tevékenységek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben, és ily módon kivételt képez az állami támogatások általános tilalma alól. A jelen esetben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a bejelentett intézkedést az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján meg kell vizsgálni.

⁽¹⁵⁾ Nyilvántartás szerinti referenciaszám: TREN(2007)A/38091.

⁽¹⁶⁾ Lásd a 3. lányszöveget.

(43) A tengerhajózási ágazatnak előnyt biztosító támogatást különösen a tengeri szállításnak nyújtott állami támogatásokról szóló 2004. évi közösségi iránymutatásokra⁽¹⁷⁾ (a továbbiakban: iránymutatások) figyelemmel kell vizsgálni.

7.2.1. Az elhatároló intézkedések fellazulása

(44) Amint a vizsgálati eljárást kezdeményező határozat emlékeztet rá, a hajóúrtartalomadó-rendszer közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően az egyik fő kritérium az említett rendszerhez kapcsolt elhatároló intézkedések végrehajtása. Erre a feltételre az iránymutatások 3.1. pontjának utolsó albekezdése is emlékeztet, amely megállapítja, hogy „amennyiben egy hajótulajdonos társaság más kereskedelmi tevékenységet is folytat, szükséges az átlátható könyvelés annak megakadályozása érdekében, hogy a kedvezmények nem hajózási tevékenységekre is kiterjedjenek (spill-over)”.

(45) A rendszer szerves részét képező elhatároló intézkedések célja annak biztosítása, hogy az adott tagállamban, illetve bármely más tagállamban vagy harmadik országban a tengeri szállításon kívül más tevékenységre nézve a rendszer közvetetten nem jelent előnyt. Amennyiben a módosított hajóúrtartalomadó-rendszer potenciálisan azt eredményezi, hogy a dán hajóúrtartalomadó-rendszer előnyeit nem tengerhajózási tevékenységek is élvezhetik, a rendszer összeegyeztethetősége kérdésessé válik.

(46) A főbb elhatároló intézkedések egyike a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatok és lehetséges kapcsolt vállalkozások (vagy a kérdéses vállalatok kereskedelmi társasági adó hatálya alá tartozó részei) közötti kereskedelmi tranzakciók – a szokásos piaci feltételek elve alapján történő – ellenőrzése, függetlenül attól, hogy a kapcsolt vállalatok belföldi vagy külföldi társaságok.

(47) Valóban, még ha a dán hatóságok véleménye szerint a tájékoztatási és nyilvántartási követelménynek önmagában nincs is gazdasági értéke, az tulajdonképpen olyan pénzügyi tranzakciókhoz kapcsolódik, amelyek *per se* gazdasági jelleggel bírnak; a kereskedelmi tranzakciókra vonatkozó elhatároló intézkedés hatékony végrehajtásának hiányában, az adott tagállamban vagy más országban, a tengerhajózáson kívüli egyéb ágazatok előnyben részesülhetnek azáltal, hogy az adott tagállam hajóúrtartalomadó-rendszere alá tartozó kapcsolt vállalattal folytatott tranzakció révén lehetőségük nyílik elkerülni a társasági adó fizetését, anélkül, hogy ezt bármely közös érdekű jogos célkitűzése igazolná.

(48) Továbbá, amennyiben az elhatároló intézkedések – még ha csak részben is – eredménytelennek bizonyulnak vagy eredménytelenségük valószínűsíthető, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a hajóúrtartalomadó-rendszer olyan adókijátszásra adhat lehetőséget, amely hátrányosan érinti a többi tagállamot vagy EGT-országot.

(49) Már a fenti okok miatt is az elhatároló intézkedések fellazulása úgy tekintendő, amely hátrányosan befolyásolja a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben. A rendszer, ilyen feltételek mellett összeegyeztethetetlen lenne a közös piaccal.

7.2.2. A nemzeti és külföldi kapcsolt vállalatok megkülönböztetése

(50) Emellett, a Bizottság tudomása szerint a dán hatóságok szándéka az, hogy a két kapcsolt vállalat közötti tranzakciókat – a szokásos piaci feltételek elve alapján az elhatároló intézkedés alkalmazásában – olyan esetekben ellenőrizze, amikor az egyik ilyen vállalat részesül a hajóúrtartalomadó-rendszer előnyeiben, azonban csak akkor, ha mindkét ilyen vállalat Dániában adóköteles.

(51) Ebből következően, míg a hajóúrtartalom-adóval érintett vállalattal folytatott országon belüli tranzakciók ellenőrzése továbbra is a dán adóhatóságok felügyelete alá és felelősségi körébe tartozik, a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó dániai vállalat és a külföldi kapcsolt vállalat közötti, határon átnyúló tranzakciók ellenőrzése az érintett külföldi ország feladata, amely nemzetközi pénzügyi tranzakciók tekintetében hiányos felügyeletet és ellenőrzést eredményezne.

(52) Ebből következik, hogy a bejelentett intézkedés módosítja a Bizottság által 2002-ben jóváhagyott dán hajóúrtartalomadó-rendszert⁽¹⁸⁾, mivel a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatokat mentesíti a 2002-ben hatályban lévő követelmények alól. Elképzelhető, hogy a dán hajóúrtartalomadó hatálya alá tartozó vállalkozások kapcsolt vállalkozata, a más tagállamban vagy EGT-tagállamban a tengeri szállításon kívül végzett más tevékenységre nézve könnyebben részesülhet a dán hajóúrtartalomadó-rendszer előnyeiben és mentesül a kereskedelmi társasági adó fizetése alól az érintett tagállamban vagy EGT-országban. Ezt Dánia is elismeri, amikor kijelenti, hogy az adott elhatároló intézkedés „egy kissé” kárt szenved. Mindazonáltal, a hátrányos megkülönböztetés tilalma és az egyenlő bánásmód elve az ágazat valamennyi vállalatára vonatkozik; a dán hatóságok feltételezik, hogy a csalás és az adókijátszás az üzleti tranzakciók során nem gyakori jelenségek, azonban, még ha ez így is van, a nemzetközi tranzakciók esetében a megfelelő gyakorlatának biztosításához szükségesnek tűnik az ellenőrzés.

(53) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a csoporton belüli tranzakciókra vonatkozó elhatároló intézkedésnek megfelelő védelmet kell biztosítani a közös piac azon torzulásával szemben, amelyet az adott tagállamban vagy más tagállamokban a kapcsolt vállalatoknak nyújtott előnyök egyaránt kiválhatnak. Ellenkező esetben a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatok keresztül végrehajtott adókijátszás következményei súlyos károkat okozhatnak a közös piac működésében.

⁽¹⁷⁾ HL C 13., 2004.1.17., 3. o.

⁽¹⁸⁾ Lásd a 3. lábjegyzetet.

- (54) Következésképpen a Bizottság úgy véli, hogy minden, hajóúrtartalomadó-rendszer alkalmazó tagállamnak úgy kell kezelnie a határon átnyúló, csoporton belüli tranzakciókat (azon határon átnyúló tranzakciókat illetően, amelyek előnyt biztosíthatnak bármely más tagállamban vagy EGT-országban lévő kapcsolt vállalat számára), mintha azok saját területén előnyt jelentenének az ilyen vállalatok számára. Másként fogalmazva, egy tagállamnak, a csoporton belüli tranzakciókra vonatkozó elhatároló intézkedés végrehajtásának alkalmazásában, ugyanazokat az előírásokat kell alkalmaznia a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalatok külföldi kapcsolt vállalattal folytatott tranzakcióira, mint amelyeket az országon belül működő, nem a hajóúrtartalomadó-rendszer alá tartozó kapcsolt vállalattal folytatott tranzakciókra alkalmaz.
- (55) A hátrányos megkülönböztetés tilalma és az egyenlő bánásmód elve alapján a hajóúrtartalomadó-rendszerben érintett tagállamnak, az országon belüli tranzakciókra (amelyek hátrányosan érinthetik az adott tagállamot) és a határon átnyúló tranzakciókra (amelyek hátrányosan érinthetnek más tagállamokat és EGT-országokat) azonos tájékoztatási és nyilvántartási kötelezettségeket kell kiszabnia, az adott elhatároló intézkedés alapján. Ez az adatszolgáltatás ugyanis alapvető fontosságú a transzferárak egyazon vállalatcsoporton belüli ellenőrzése szempontjából.
- (56) A dániai hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó vállalat és annak bármely külföldi kapcsolt vállalata közötti tranzakciók dán adóhatóságok által történő ellenőrzésének enyhítésével Dánia nem tartja be a hátrányos megkülönböztetés tilalmát és az egységes bánásmód elvét. Egy ilyen intézkedés révén Dánia arra a tagállamra és EGT-országra hárítaná át, legalább részben, azt a terhet, amelyet a rendszer által meghatározott célkitűzések betartásának és a közös piac lehetséges torzulásának ellenőrzése jelent, ahol a tranzakcióban érintett, nem a hajóúrtartalomadó-rendszer hatálya alá tartozó kapcsolt vállalat adózik.
- (57) A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a bejelentett intézkedés eredményeképpen jelentős mértékben gyengül a más tagállamból vagy egy EGT-országból származó elhatároló intézkedés.
- (58) A Bizottság továbbá, a tájékoztatási és nyilvántartási kötelezettség tekintetében nem tartja igazoltnak a csak belföldi kapcsolt vállalatokkal rendelkező és hajóúrtartalomadó szempontjából nem támogatható kedvezményezett, illetve a csak külföldi kapcsolt vállalatokkal rendelkező kedvezményezettek közötti egyenlőtlen bánásmódot. Az intézkedés ily módon indokolatlanul

torzítja a versenyt a külföldi kapcsolt vállalatokkal rendelkező és az ilyenekkel nem rendelkező vállalatok között.

- (59) Ennek következtében a bejelentett intézkedés olyan hatásokkal jár, amelyek az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében hátrányosan befolyásolják a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben, és amelyek nem felelnek meg az iránymutatók 3.1. pontjának utolsó albekezdésében szereplő követelménynek. Az adott intézkedést ezért az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében a közös piaccal összeegyeztethetetlennek kell nyilvánítani.

7.3. Következtetés

- (60) Következtetésképpen a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a bejelentett intézkedés az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében a közös érdeket sértő torzuláshoz vezetne, és így a dániai hajóúrtartalomadó-rendszer az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében a közös piaccal összeegyeztethetetlennek minősíti,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A bejelentett intézkedés, amely a 2005. június 1-jei 408. számú törvény alapján a dániai hajóúrtartalomadó megfizetésével érintett hajótulajdonosok számára eltörli azt az egyébként minden más vállalatra kiszabott kötelezettséget, hogy tájékoztassák a dán adóhatóságokat valamennyi külföldi székhelyű kapcsolt vállalattal folytatott tranzakcióról, összeegyeztethetetlen a közös piaccal.

Ezért ebből az okból kifolyólag a támogatási intézkedés nem hajtható végre.

2. cikk

Dánia a határozatról szóló értesítés kézhezvételétől számított két hónapon belül tájékoztatja a Bizottságot az e határozatnak való megfelelés érdekében hozott intézkedésekről.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Dán Királyság a címzettje.

Készült Brüsszelben, 2009. június 17-én.

a Bizottság részéről
Antonio TAJANI
alelnök

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 27.)

a 2003/85/EK tanácsi irányelv XI., XII., XV. és XVI. mellékletének a ragadós száj- és körömfájás élővírusának kezelésére feljogosított laboratóriumok jegyzéke és az azokra vonatkozó minimális biztonsági követelmények tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2009) 9094. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/869/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről, valamint a 85/511/EGK irányelv és a 89/531/EGK és a 91/665/EGK határozat hatályon kívül helyezéséről és a 92/46/EGK irányelv módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 2003/85/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 67. cikke (2) bekezdésére és 87. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2003/85/EK irányelv a ragadós száj- és körömfájás kitérése esetén alkalmazandó minimális védelmi intézkedéseket, valamint az illetékes hatóságok és a gazdálkodó közösség betegséggel kapcsolatos tudatosságának és felkészültségének növelését célzó megelőző intézkedéseket ír elő.
- (2) A 2003/85/EK irányelv 65. cikke előírja, hogy a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a ragadós száj- és körömfájás-vírus kutatás, diagnózis vagy gyártás céljából történő kezelését csak a XI. mellékletben felsorolt, jóváhagyott laboratóriumok végezhesék, amelyeknek legalább az említett irányelv XII. mellékletében meghatározott biológiai biztonsági követelmények szerint kell működniük.
- (3) A 2003/85/EK irányelv XI. mellékletének A. része a ragadós száj- és körömfájás élővírusának kutatási és diagnosztikai célból történő kezelésére feljogosított nemzeti laboratóriumok jegyzékét tartalmazza. Ugyanezen melléklet B. része a vakcina-előállítás alatt vírusantigének kezelését végző laboratóriumok jegyzékét tartalmazza.
- (4) Franciaország hivatalosan értesítette a Bizottságot, hogy egyik nemzeti referencialaboratóriuma és egy vakcina-előállító laboratóriuma már nem teljesíti a 2003/85/EK irányelv 65. cikkének d) pontjában előírt biológiai biztonsági követelményeket.
- (5) Hollandia hivatalosan értesítette a Bizottságot, hogy ismét megváltozott a ragadós száj- és körömfájás élővírusának kezelésére feljogosított nemzeti diagnosztikai laboratóriu-

mának neve, valamint hogy a korábbi Central Institute for Animal Disease Control (CIDC-Lelystad) azon részét, amely a ragadós száj- és körömfájás élővírusának vakcina-előállítás céljából történő kezelésére jogosult, egy zártkörű társaság, a Lelystad Biologicals BV, Lelystad vette át.

- (6) Ezért módosítani kell a ragadós száj- és körömfájás élővírusának kezelésére feljogosított nemzeti laboratóriumoknak a 2003/85/EK irányelv XI. mellékletében található jegyzékét.
- (7) A 2003/85/EK irányelv XII. mellékletének 1. pontja a ragadós száj- és körömfájás élővírusának kezelésére feljogosított laboratóriumok számára biológiai biztonsági követelményeket ír elő. Ennek értelmében az ilyen laboratóriumoknak és létesítményeknek meg kell felelniük a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 1985. áprilisában Rómában tartott 26. ülésén megfogalmazott és 1993-ban módosított, „Minimumszabályok a ragadós száj- és körömfájás élő vírusával in vivo és in vitro foglalkozó laboratóriumoknak” című dokumentumában megállapított minimumkövetelményeknek vagy meg kell azokat haladniuk.
- (8) A 2003/85/EK irányelv XV. mellékletének 1. pontja előírja, hogy a ragadós száj- és körömfájás vírusával foglalkozó valamennyi nemzeti laboratóriumnak a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 1985-ben Rómában tartott 26. ülésén megfogalmazott és az 1993-ban Rómában tartott 30. ülésén kiadott jelentés 6. függelékének ii. pontja által módosított, „Minimumszabályok a ragadós száj- és körömfájás élő vírusával in vivo és in vitro foglalkozó laboratóriumoknak” című dokumentumában megállapított magas szintű biztonsági feltételek mellett kell működniük.
- (9) Ezenkívül a 2003/85/EK irányelv XVI. mellékletének 7. pontja előírja, hogy a közösségi referencialaboratóriumnak a betegségekre nézve elismert, az irányelv XII. mellékletében említett, a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 1985. áprilisában Rómában tartott 26. ülésén megfogalmazott és a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 1993-ban tartott 30. ülése jelentésének 6. függelékének ii. pontja által módosított, „Minimumszabályok a ragadós száj- és körömfájás élő vírusával in vivo és in vitro foglalkozó laboratóriumoknak” című dokumentumában megállapított szigorú biztonsági feltételek mellett kell működniük.

⁽¹⁾ HL L 306., 2003.11.22., 1. o.

(10) Azt követően, hogy egy tagállamban 2007-ben ragadós száj- és körömfájásjárvány tört ki, melyet egy laboratóriumból elszabadult száj- és körömfájás vírus okozott, a „Minimumszabályok a ragadós száj- és körömfájás élő vírusával in vivo és in vitro foglalkozó laboratóriumoknak” (a továbbiakban: biológiai biztonsági követelmények) című dokumentumot módosították. A tagállamokkal az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság keretében a biológiai biztonsági követelményekről folytatott megbeszélések követően az említett követelmények módosított változatát a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 2009. április 29-én Rómában tartott 38. általános ülészakán⁽¹⁾ elfogadták, és a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 2009. április 28–30-i 38. általános ülészakán megfogalmazott jelentésbe foglalták (a továbbiakban: jelentés). Ezek a követelmények az 1985-ben meghatározott és 1993-ban módosított biológiai biztonsági követelmények helyébe lépnek. A 2003/85/EK irányelv XII., XV. és XVI. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(11) A 2003/85/EK irányelvet ezért módosítani kell.

(12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003/85/EK irányelv XI., XII., XV. és XVI. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ A ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság 38. általános ülészakán elfogadott jelentés, Róma, 2009. április 29., 10. függelék, 82. o.; elérhető: http://www.fao.org/ag/againfo/commissions/docs/SecurityStandards_2009.pdf

MELLÉKLET

A XI., XII., XV. és XVI. melléklet a következőképpen módosul:

1. A XI. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az A. részben a Franciaországra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„FR	Franciaország	Agence française de sécurité sanitaire des aliments (AFSSA), Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort	Franciaország”
-----	---------------	--	----------------

b) Az A. részben a Hollandiára vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„NL	Hollandia	Centraal Veterinair Instituut, Lelystad (CVI-Lelystad)	Hollandia”
-----	-----------	--	------------

c) A B. részben a Franciaországra vonatkozó következő bejegyzést el kell hagyni:

„FR	Franciaország	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon”	
-----	---------------	---	--

d) A B. részben a Hollandiára vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„NL	Hollandia	Lelystad Biologicals BV, Lelystad	Hollandia”
-----	-----------	-----------------------------------	------------

2. A XII. mellékletben az 1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1. A ragadós száj- és körömfájás vírusával foglalkozó laboratóriumoknak és létesítményeknek legalább a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottság (EuFMD) 2009. április 29-én Rómában tartott 38. általános ülészakán elfogadott jelentés 10. függelékében szereplő »Minimumszabályok a ragadós száj- és körömfájás élő vírusával in vivo és in vitro foglalkozó laboratóriumoknak« című dokumentumában megállapítottak (a továbbiakban: biológiai biztonsági követelmények) szerint kell működni.»

3. A XV. mellékletben az 1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1. A ragadós száj- és körömfájás vírusával foglalkozó valamennyi nemzeti laboratóriumnak legalább a XII. melléklet 1. pontjában említett biológiai biztonsági követelményeknek megfelelően kell működni.»

4. A XVI. mellékletben a 7. pont helyébe a következő szöveg lép:

„7. A közösségi referencialaboratóriumnak legalább a XII. melléklet 1. pontjában említett biológiai biztonsági követelményeknek megfelelően kell működni.»

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 27.)

a 2009/821/EK határozatnak az állat-egészségügyi határállomások jegyzéke tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2009) 9199. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/870/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (4) bekezdése második albekezdésének utolsó mondatára,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A jóváhagyott állat-egészségügyi határállomások jegyzékének összeállításáról, a Bizottság állat-egészségügyi szakértői által végzett ellenőrzésekre vonatkozó egyes szabályok megállapításáról és a TRACES állat-egészségügyi egységeinek meghatározásáról szóló, 2009. szeptember 28-i 2009/821/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ meghatározza a 91/496/EGK és a 97/78/EK irányelvekkel összhangban jóváhagyott állat-egészségügyi határállomások jegyzékét. A jegyzéket az említett határozat I. melléklete tartalmazza.
- (2) A Bizottság ellenőrző szolgálata, az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal ellenőrzést végzett a Koppenhága (Dánia) repülőterén található állat-egészségügyi határállomáson. Az ellenőrzés kedvező eredménnyel zárult. Emiatt a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő listán a szóban forgó állat-egészségügyi határállomás esetében a bejegyzés egy további vizsgálati központtal bővül.
- (3) Dánia, Franciaország, Olaszország és Portugália közleménye alapján állatok vagy állati eredetű termékek bizonyos olyan kategóriáit, melyek a 2009/821/EK határozattal összhangban már jóváhagyott egyes állat-egész-

ségügyi határállomásokon ellenőrizhetők, fel kell venni az említett határozat I. mellékletében szereplő tagállamok állat-egészségügyi határállomásainak jegyzékébe.

- (4) Az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal által végzett ellenőrzések eredményei alapján, valamint a 2009/821/EK határozattal és Franciaország, Írország illetve Olaszország közleményével összhangban, állatok és állati eredetű termékek bizonyos olyan kategóriáit, melyek a 2009/821/EK határozatnak megfelelően már jóváhagyott egyes állat-egészségügyi határállomásokon ellenőrizhetők, törölni kell az említett határozat I. mellékletében szereplő tagállamok állat-egészségügyi határállomásainak jegyzékéből.
- (5) Lettország közleménye alapján módosítani kell a szóban forgó tagállam állat-egészségügyi határállomásainak jegyzékét annak figyelembevétele érdekében, hogy az egyik lett állat-egészségügyi határállomás működését felfüggesztették.
- (6) Belgium, Németország és Franciaország közleménye alapján törölni kell a szóban forgó tagállamok egyes állat-egészségügyi határállomásait a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő állat-egészségügyi határállomások jegyzékéből.
- (7) Olaszország közleménye alapján módosítani kell a szóban forgó tagállam állat-egészségügyi határállomásainak jegyzékét annak figyelembevétele érdekében, hogy az egyik olasz állat-egészségügyi határállomás neve megváltozott.
- (8) Ezenkívül Belgium közölte, hogy Zeebrugge állat-egészségügyi határállomásán az OCHZ létesítmény bezárt, és helyébe új ellenőrzési létesítményt állítottak fel.
- (9) A 2009/821/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 268., 1991.9.24., 56. o.⁽²⁾ HL L 24., 1998.1.30., 9. o.⁽³⁾ HL L 296., 2009.11.12., 1. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/821/EK határozat I. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Az I. melléklet a következőképpen módosul:

1. A Belgiumra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- a) az Oostende kikötőjére vonatkozó bejegyzést el kell hagyni;
- b) a Zeebrugge kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Zeebrugge	BE ZEE 1	P		HC(2), NHC(2)”	
------------	----------	---	--	----------------	--

2. A Dániára vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- a) a Koppenhága repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„København	DK CPH 4	A	Centre 1, SAS 1 (North)	HC(1)(2), NHC (*)	
			Centre 2, SAS 2 (East)	HC (*), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	HC(2)”	

- b) a Skagen kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Skagen	DK SKA 1	P		HC-(FR)(1)(2)(3), NHC(6)”	
---------	----------	---	--	---------------------------	--

3. A Németországra vonatkozó részből el kell hagyni Kiel, Lübeck és Rügen állat-egészségügyi határállomását.

4. Az Írországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- a) a Dublin repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Dublin Airport	IE DUB 4	A			E”
-----------------	----------	---	--	--	----

- b) a Shannon repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Shannon	IE SNN 4	A		HC(2), NHC(2)	U, E”
----------	----------	---	--	---------------	-------

5. A Franciaországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- a) a Concarneau–Douarnenez kikötőjére vonatkozó bejegyzést el kell hagyni;

b) a Roissy Charles-de-Gaulle repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Roissy Charles-de-Gaulle	FR CDG 4	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Station animale		E, O(14)”

c) a Vatry repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Vatry	FR VRY 4	A		HC-T(CH)(1)(2), NHC-NT(2)”	
--------	----------	---	--	----------------------------	--

6. Az Olaszországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

a) a Civitavecchia kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Civitavecchia	IT CVV 1	P		HC(2), NHC(2)”	
----------------	----------	---	--	----------------	--

b) a Gioia Tauro kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Gioia Tauro	IT GIT 1	P		HC(2), NHC-NT(2)”	
--------------	----------	---	--	----------------------	--

c) a Vado Ligure Savona kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Vado Ligure Savona	IT VDL 1	P		HC(2),NHC-NT(2)”	
---------------------	----------	---	--	------------------	--

7. A Lettországra vonatkozó részben a Riga (Baltmarine Terminal) kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Riga (Baltmarine Terminal) (*)	LV BTM 1	P		HC-T(FR)(2) (*)”	
---------------------------------	----------	---	--	------------------	--

8. A Portugáliára vonatkozó részben a Lisszabon repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe az alábbi szöveg lép:

„Lisboa	PT LIS 4	A		HC(2), NHC-NT(2)	O”
---------	----------	---	--	---------------------	----

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 30.)

az előcsatlakozási időszakban az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) mezőgazdaságra és vidékfejlesztésre vonatkozó V. alkotóeleméhez kapcsolódó támogatás irányításának a 101. és 103. előcsatlakozási intézkedés tekintetében a Horvát Köztársaságra történő átruházásáról

(2009/871/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló, 2006. július 17-i 1085/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló 1085/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2007. június 12-i 718/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 18. és 186. cikkére,tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) ⁽³⁾ és különösen annak 53. cikke c) pontjára és 56. cikke (2) bekezdésére,tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre (a továbbiakban: a végrehajtási szabályok) ⁽⁴⁾ és különösen annak 35. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1085/2006/EK rendelet meghatározza a tagjelölt és a potenciális tagjelölt országok számára a 2007–2013 időszakban nyújtandó előcsatlakozási támogatás célkitűzéseit és fő elveit, és a Bizottságot nevezi meg a végrehajtásért felelős szervként.
- (2) A 718/2007/EK rendelet 11., 12., 13., 14., 18. és 186. cikke lehetőséget ad a Bizottságnak arra, hogy az irányítási hatásköröket átruházza a kedvezményezett országra, és meghatározza az ilyen átruházás előcsatlakozási támogatási eszköz mezőgazdaságra és vidékfejlesztésre vonatkozó V. alkotóelemével kapcsolatos követelményeit.

(3) A 718/2007/EK rendelet 7. cikke szerint a Bizottság és a kedvezményezett ország keretmegállapodást köt annak érdekében, hogy meghatározzák a kedvezményezett ország számára nyújtandó EK pénzügyi támogatásra vonatkozó együttműködés szabályait. A keretmegállapodást szükség esetén kiegészítheti ágazati megállapodás vagy az egyes alkotóelemekre jellemző rendelkezéseket tartalmazó ágazati megállapodások.

(4) Az irányítási hatáskörök kedvezményezett országra történő átruházásához teljesülnie kell a költségvetési rendelet 53. cikke c) pontjában és 56. cikke (2) bekezdésében, valamint a végrehajtási szabályok 35. cikkében megállapított feltételeknek.

(5) A Horvát Köztársaság kormánya és az Európai Közösségek Bizottsága között 2007. december 17-én létrejött az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) alapján történő támogatás végrehajtása keretében a Horvát Köztársaságnak nyújtandó EK pénzügyi támogatásra vonatkozó együttműködés szabályairól szóló keretmegállapodás.

(6) A Horvát Köztársaság IPA keretében finanszírozott Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Programját (a továbbiakban: IPARD-program), amely a 718/2007/EK rendelet 184. cikkének megfelelően tartalmazza az évente nyújtandó közösségi hozzájárulásra vonatkozó tervet, valamint a finanszírozási megállapodást, a 2008. február 25-i C(2008) 690 bizottsági határozat hagyta jóvá az 1085/2006/EK rendelet 7. cikke (3) bekezdésével összhangban.

(7) A keretmegállapodás rendelkezéseit kiegészíti az Európai Közösség részéről és nevében az Európai Közösségek Bizottsága, valamint a Horvát Köztársaság nevében a Horvát Köztársaság kormánya között 2009. január 12-én létrejött, a Horvát Köztársaság előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) keretében finanszírozott Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési IPARD-programja végrehajtására és megvalósítására alkalmazandó különös rendelkezéseket meghatározó ágazati megállapodás.

(8) Az IPARD-program utolsó módosítása 2009. szeptember 10-én a C(2009) 6770 bizottsági határozattal történt.

⁽¹⁾ HL L 210., 2006.7.31., 82. o.

⁽²⁾ HL L 170., 2007.6.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

- (9) A 718/2007/EK bizottsági rendelet 21. cikke értelmében a kedvezményezett ország kijelöli az IPARD-program végrehajtásáért felelős szerveket és hatóságokat: az illetékes akkreditációs tisztviselőt, a nemzeti programengedélyezőt, a nemzeti alapot, az irányító hatóságot, az IPARD-hivatalt és az ellenőrző hatóságot.
- (10) Horvátország kormánya a Nemzeti Alap nevű, az államkincstár egy pénzügyminisztériumon belüli szervezeti egységét jelölte ki nemzeti alapként, mely az ágazati megállapodás 1. számú mellékletében meghatározott funkciókat és feladatokat fogja ellátni.
- (11) Horvátország kormánya a Piaci és Strukturális Agrártámogatási Főosztályt, a Mezőgazdasági, Halászati és Vidékfejlesztési Minisztérium egyik szervezeti egységét jelölte ki IPARD-hivatalként, amely az ágazati megállapodás 1. számú mellékletében meghatározott funkciókat és feladatokat fogja ellátni.
- (12) Horvátország kormánya a Mezőgazdasági, Halászati és Vidékfejlesztési Minisztériumon belül működő Vidékfejlesztési Főosztály – Sapard/IPARD-program Irányító Hatóságot jelölte ki irányító hatóságként, amely az ágazati megállapodás 1. számú mellékletében meghatározott funkciókat és feladatokat fogja ellátni.
- (13) Az illetékes akkreditációs tisztviselő 2008. november 12-én értesítette az Európai Bizottságot a nemzeti programengedélyező és a nemzeti alap akkreditációjáról, a 718/2007/EK rendelet 12. cikkének (3) bekezdésével összhangban.
- (14) Az illetékes akkreditációs tisztviselő 2008. november 12-én értesítette az Európai Bizottságot az IPA vidékfejlesztésre vonatkozó V. alkotóelemének irányításáért és végrehajtásáért felelős lebonyolító szervezet akkreditációjáról, a 718/2007/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésével összhangban.
- (15) Az IPARD-hivatal feladatait ellátó Piaci és Strukturális Agrártámogatási Főosztály és az irányító hatósági feladatokat ellátó Vidékfejlesztési Főosztály – Sapard/IPARD-program Irányító Hatóság lesz felelős az IPARD-program hét intézkedése közül a nemzeti programengedélyező által akkreditált három intézkedés – 101. „Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott, a strukturális alkalmazkodást vagy a közösségi előírásoknak való megfelelést szolgáló beruházások”, 103. „A mezőgazdasági és halászati termékek feldolgozása és forgalmazása területén végrehajtott beruházások e tevékenységek strukturális alkalmazkodása és a közösségi előírásoknak való megfelelés érdekében” és 301. „A vidéki infrastruktúra javítása és fejlesztése” – programban meghatározottak szerinti végrehajtásáért.
- (16) A horvát hatóságok 2009. március 16-án benyújtották a Bizottságnak a támogatható kiadások felsorolását, az ágazati megállapodás 32. cikke (3) bekezdésének megfelelően. A Bizottság 2009. április 8-án jóvá hagyta ezt a listát.
- (17) A keretmegállapodás 19. cikke (1) bekezdésében foglalt követelmények figyelembevétele érdekében a jelen határozat alapján a 718/2007/EK rendelet 172. cikke (3) bekezdése c) pontjában említett általános költségek kivételével az átruházásról szóló határozat keltét megelőzően felmerült kiadások nem támogathatók közösségi társfinanszírozás keretében. Csak a megbízható pénzgazdálkodás és különösen a gazdaságosság és költséghatékonyság elveivel összhangban álló kiadások támogathatók.
- (18) A 718/2007/EK rendelet rendelkezik arról, hogy a 718/2007/EK rendelet 18. cikke (2) bekezdésében említett előzetes jóváhagyás követelményétől az érintett irányítási és ellenőrzési rendszerek hatékony működésének eseti vizsgálata alapján el lehet tekinteni, és meghatározza az említett vizsgálat elvégzésének részletes szabályait.
- (19) A 718/2007/EK rendelet 14. és 18. cikke értelmében a 718/2007/EK rendelet 11., 12. és 13. cikkében említett akkreditációk áttekintése, valamint az érintett szervek és hatóságok nemzeti programengedélyező által benyújtott kérelemben bemutatottak szerinti eljárásainak és struktúráinak vizsgálata a helyszíni ellenőrzéseket is beleértve megtörtént.
- (20) Mindazonáltal a Bizottság által a 101. „Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott, a strukturális alkalmazkodást vagy a közösségi előírásoknak való megfelelést szolgáló beruházások” és a 103. „A mezőgazdasági és halászati termékek feldolgozása és forgalmazása területén végrehajtott beruházások e tevékenységek strukturális alkalmazkodása és a közösségi előírásoknak való megfelelés érdekében” intézkedések vonatkozásában elvégzett ellenőrzések egy minden fontos elemet tekintve működőképes, de még nem működő rendszeren alapulnak.
- (21) Noha ez a határozat az ellenőrző hatóságra nem terjed ki, a helyszíni ellenőrzések során annak az értékelésére is sor került, hogy az irányítás átruházásához szükséges akkreditációs csomag Bizottságnak történő benyújtásának időpontjára milyen szinten képes majd feladatait működésében független ellenőrző szervként ellátni.
- (22) A helyszíni ellenőrzések során Horvátország a költségvetési rendelet 56. cikke (2) bekezdésében és a 718/2007/EK rendelet 11., 12. és 13. cikkeiben foglalt követelményeknek való megfelelésének értékelésére is sor került.

- (23) Az értékelés azt mutatta, hogy Horvátország megfelel a 101. és 103. intézkedések követelményeinek. Az IPARD-hivatal feladatait ellátó Piaci és Strukturális Agrártámogatási Főosztály viszont még nem teljesítette megfelelően a horvátországi program 301. intézkedésének végrehajtása keretében általa ellátandó feladatokra vonatkozó akkreditációs követelményeket.
- (24) Ezért helyénvaló a 718/2007/EK rendelet 18. cikke (1) bekezdésében és a költségvetési rendelet 165. cikkében említett előzetes jóváhagyási követelményektől eltekinteni, és a horvátországi program 101. és 103. intézkedése vonatkozásában az irányítási hatásköröket a nemzeti programengedélyezőre, a nemzeti alapra, az IPARD-hivatalra és az irányító hatóságra decentralizált alapon átruházni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) Az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) alapján az IPA mezőgazdaságra és vidékfejlesztésre vonatkozó V. alkotóeleme keretében nyújtandó támogatás irányítása átruházásra kerül az érintett szervekre az ebben a határozatban meghatározott feltételek mellett.

(2) A 101. „Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott, a strukturális alkalmazkodást vagy a közösségi előírásoknak való megfelelést szolgáló beruházások” és 103. „A mezőgazdasági és halászati termékek feldolgozása és forgalmazása területén végrehajtott beruházások e tevékenységek strukturális alkalmazkodása és a közösségi előírásoknak való megfelelés érdekében” intézkedések tekintetében az irányítási, kifizetési és végrehajtási hatáskörök Horvát Köztársaságra történő átruházásának Bizottság általi előzetes jóváhagyására vonatkozó követelmény alkalmazásától a 718/2007/EK rendelet 18. cikkében foglaltak szerint el kell tekinteni.

2. cikk

E határozat alkalmazása a Horvát Köztársaság által az IPA V. alkotóeleme keretében támogatott program 101. és 103. intézkedésének irányítására kijelölt alábbi szervezetek, szervek és hatóságok közreműködésével történik:

- a) a nemzeti programengedélyező;
- b) a nemzeti alap;
- c) az IPA V. alkotóelemének lebonyolító szervezete:
 - az irányító hatóság,
 - az IPARD-hivatal.

3. cikk

(1) Az irányítási hatáskörök az e határozat 2. cikkében meghatározott szervezetekre, szervekre és hatóságokra kerülnek átruházásra.

(2) A nemzeti hatóságok további ellenőrzéseket végeznek a határozat 2. cikkében meghatározott szervezetekre, szervekre és hatóságokra vonatkozóan az irányítási és ellenőrzési rendszerek kielégítő működésének biztosítása érdekében. Az ellenőrzéseket az 1. cikk (2) bekezdésében említett intézkedésekhez kapcsolódó kiadások megtérítését kérelmező első költségkimutatás benyújtása előtt kell elvégezni.

4. cikk

(1) A 718/2007/EK rendelet 172. cikke (3) bekezdésének c) pontjában említett általános költségek kivételével a határozat kelte előtt felmerült kiadások egyetlen esetben sem támogatathatók.

(2) Csak a megbízható pénzgazdálkodás és különösen a gazdaságosság és költséghatékonyság elveivel összhangban álló kiadások támogathatók.

5. cikk

Az IPARD-program keretében egyéni kedvezményezetteknek nyújtott támogatásról szóló bármely határozat sérelme nélkül a kiadások támogathatóságára a Horvátország által a 2009. március 16-án kelt, NP 018-04/09-01/106 besorolású, 525-12-3-0472/09-2 hivatkozási számú, a Bizottság által 2009. március 26-án a 8151. szám alatt nyilvántartásba vett levélben javasolt szabályok vonatkoznak.

6. cikk

(1) A Bizottság a 718/2007/EK rendelet 17. cikkében foglaltak szerint figyelemmel kíséri az irányítási hatáskörök átruházásra vonatkozó követelmények teljesítését.

(2) Amennyiben a Bizottság a határozat végrehajtása során bármikor úgy vélné, hogy a Horvát Köztársaság már nem teljesíti az e határozat alapján fennálló kötelezettségeit, a Bizottság az irányítási hatáskörök visszavonásáról vagy felfüggesztéséről határozhat.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 30.)

a ritka betegségek európai uniós szakértői bizottságának felállításáról

(2009/872/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 152. cikkére,

mivel:

- (1) Az „Együtt az egészségért: Stratégiai megközelítés az EU számára 2008–2013” címen 2007. október 23-án elfogadott fehér könyv ⁽¹⁾, amelynek célja az uniós egészségügyi stratégia kialakítása, cselekvési prioritásként határozta meg a ritka betegségeket.
- (2) Ezzel párhuzamosan az Európai Parlament és a Tanács 2007. október 23-án elfogadta az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013) létrehozásáról szóló 1350/2007/EK határozatot ⁽²⁾. Az említett határozat 7. cikkének (2) bekezdése és melléklete értelmében az egészséggel kapcsolatos információk és ismeretek összegyűjtésére és terjesztésére irányuló fellépéseket a tagállamokkal szoros együttműködésben kell végrehajtani, amihez konzultációs mechanizmusokat és részvételi eljárásokat dolgoznak ki.
- (3) Az Európai Bizottság 2008. november 11-én elfogadta a következő közleményt: A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának - „Ritka betegségek: kihívás Európa számára” ⁽³⁾ (a továbbiakban: bizottsági közlemény), a Tanács pedig 2009. június 8-án tanácsi ajánlást ⁽⁴⁾ fogadott el a ritka betegségek területén megvalósítandó fellépésről (a továbbiakban: tanácsi ajánlás).
- (4) A közösségi fellépések előkészítése és végrehajtása a ritka betegségek területén szoros együttműködést kíván a tagállami szakmai szervezetekkel és az érdekelttekkel.
- (5) Meg kell teremteni ezért egy olyan keretet, amely lehetővé teszi a rendszeres konzultációt az említett szervezetekkel, az Európai Bizottság által támogatott kutatási és közegészségügyi fellépésekhez kapcsolódó projektek vezetőivel, továbbá az ezen a téren működő valamennyi illetékes féllel.

(6) E keret megteremtésének szükségére a ritka betegségekkel foglalkozó COM(2008) 679 végleges közlemény is rámutat. A közlemény 7 pontjának ajánlása szerint a Bizottság munkáját az EU ritka betegségekkel foglalkozó tanácsadó bizottságának (EUACRD) kell segítenie.

(7) Ez a bizottság nem a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat ⁽⁵⁾ értelmében vett bizottság,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Bizottság ezennel felállítja a ritka betegségek európai uniós szakértői bizottságát (a továbbiakban: bizottság).

2. cikk

(1) A közérdek érvényesítése érdekében felállított bizottság segítséget nyújt a Bizottságnak a ritka betegségek terén a közösségi fellépések kidolgozásában és végrehajtásában, valamint támogatja a tagállamok és a különböző érintett felek között a vonatkozó tapasztalatok, politikai stratégiák és gyakorlatok cseréjét.

(2) A bizottság feladatkörén kívül esnek azok a kérdések, amelyeket a ritka betegségek gyógyszereiről szóló, 1999. december 16-i 141/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ szabályoz, illetve amelyek az említett rendelet 4. cikkében felállított, a ritka betegségek gyógyszereivel foglalkozó bizottság (COMP), vagy a 75/320/EGK tanácsi határozattal ⁽⁷⁾ felállított gyógyszerészeti bizottság hatáskörébe tartoznak.

(3) Az (1) bekezdésben említett célok elérése érdekében a tanácsadó bizottság:

- a) segíti a Bizottságot a ritka betegségekkel kapcsolatban közösségi, illetve nemzeti szinten hozott intézkedések eredményeinek figyelemmel kísérésében, értékelésében és terjesztésében;
- b) hozzájárul e területen a közösségi cselekvési programok végrehajtásához, elsősorban azáltal, hogy elemzi a meghozott intézkedések eredményeit, valamint javító intézkedéseket javasol;

⁽¹⁾ COM(2007) 630 végleges, 2007.10.23.

⁽²⁾ HL L 301., 2007.11.20., 3. o.

⁽³⁾ COM(2008) 679 végleges, 2008.11.11.

⁽⁴⁾ HL C 151., 2009.7.3., 7. o.

⁽⁵⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽⁶⁾ HL L 18., 2000.1.22., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 147., 1975.6.9., 23. o.

- c) hozzájárul a bizottsági közlemény végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés, valamint a tanácsi ajánlás előkészítéséhez;
 - d) véleményeket, ajánlásokat és jelentéseket nyújt be a Bizottságnak vagy utóbbi kérésére, vagy saját kezdeményezésére;
 - e) segíti a Bizottságot a ritka betegségek kérdéséhez kapcsolódó nemzetközi együttműködésben;
 - f) támogatja a Bizottságot iránymutatások, ajánlások, valamint a bizottsági közleményben és a tanácsi ajánlásban meghatározott bármely egyéb fellépés kidolgozásában;
 - g) tevékenységéről éves jelentést küld a Bizottság részére.
- (4) A bizottság eljárási szabályzatát a Bizottsággal egyetértésben fogadja el.

3. cikk

- (1) A bizottság 51 tagból és ugyanennyi helyettes tagból áll, a következő összetételben:
- a) tagállamonként egy képviseleti tag a ritka betegségekért felelős minisztériumoktól vagy kormányzati ügynökségektől; a képviseleti tagot az adott tagállam kormánya jelöli ki;
 - b) négy tag a betegképiseleti szervezetektől;
 - c) négy tag a gyógyszeripar képviseletében;
 - d) kilenc képviseleti tag a ritka betegségek területén folyamatban lévő és/vagy lezárult, közösségi egészségügyi programok⁽¹⁾ keretében finanszírozott, közösségi projektek részéről, beleértve három tagot a ritka betegségekkel foglalkozó európai referenciahálózatok kísérleti projekt részéről;
 - e) hat képviseleti tag a Közösség kutatási és technológiafejlesztési keretprogramjából⁽²⁾ támogatott, folyamatban lévő és/vagy lezárult projektek részéről;
 - f) egy képviseleti tag a Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központtól (ECDC), akinek megbízatása kiterjed az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 851/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽³⁾ összhangban az újonnan felbukkanó, ritka fertőző betegségekkel kapcsolatos tevékenységekre is.

⁽¹⁾ HL L 155., 1999.6.22., 1. o.; HL L 271., 2002.10.9., 1. o.; HL L 301., 2007.11.20., 3. o.

⁽²⁾ HL L 412., 2006.12.30., 1. o.

⁽³⁾ HL L 142., 2004.4.30., 1. o.

Az érintett államok kormányainak kérésére a Bizottság kibővítheti a bizottság összetételét az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodást aláírt EFTA-államok egy-egy képviselőjével; e képviseleti tagokat a ritka betegségekért felelős minisztériumok vagy kormányzati ügynökségek küldik, és az érintett államok kormányai nevezik ki.

(2) A bizottság ülésén képviseltetheti magát a Bizottság és az Európai Gyógyszerügynökség (EMA) is, valamint részt vehet rajta a ritka betegségek gyógyszerével foglalkozó bizottság elnöke vagy alelnöke.

(3) Az üléseken megfigyelőként részt vehetnek a ritka betegségek területén működő nemzetközi szakmai szervezetek és egyéb szövetségek képviselői is, amennyiben erre a Bizottsághoz kellően alátámasztott kérelmet nyújtanak be.

(4) A Bizottság pályázati felhívást tesz közzé az Európai Unió Hivatalos Lapjában és a Bizottság weboldalán, majd az alkalmas jelöltek listájának felállítását követően kijelöli az (1) bekezdés b)–e) pontjaiban meghatározott csoportoknak megfelelő bizottsági tagokat. A pályázati felhívásban részletesen meg kell határozni a tagsághoz szükséges szakmai és egyéb feltételeket. A bizottság valamennyi tagja kötelezi magát, hogy feladatát a köz érdekében gyakorolja.

(5) A b)–e) csoportba kijelölt bizottsági tagok független döntéshozatalra kötelezik magukat. A bizottság tagjaiként küldő szervezetük nem utasíthatja őket, hogyan lássák el feladataikat.

4. cikk

A bizottság tagjainak hivatali ideje három év, amely megújítható. Mindaddig hivatalban maradnak, amíg helyüket új tag el nem foglalja.

A hivatali idő a három év lejártá előtt véget ér, amennyiben egy tag lemond, megszűnik tagsága abban a szervezetben, melynek képviseletét ellátja, tartósan nem tud részt venni az üléseken, nem képes hatékonyan hozzájárulni a bizottsági tanácskozássokhoz, nem teljesíti az Európai Közösséget létrehozó szerződés 287. cikkében előírt feltételeket, vagy utólag nem tesz eleget a pályázati felhívásban meghatározott szakmai és egyéb feltételeknek. A tag hivatali ideje akkor is megszüntethető, ha az őt kinevező szervezet kéri leváltását.

Azok a tagok, akiknek hivatali ideje a három éves időtartam előtt megszűnik, megbízatásuk hátralévő részében helyettesíthetők.

5. cikk

(1) A bizottság a 10. cikkben leírt eljárás szerint egy éves hivatali időre elnököt és három alelnököt választ a különböző bizottsági csoportokból. Az elnököt távollétében az alelnökök helyettesítik.

(2) Az elnök és az alelnökök a Bizottság képviselőjével együtt alkotják a bizottság elnökségét, amely előkészíti a bizottság munkáját.

(3) A bizottság titkárságát a Bizottság biztosítja. A bizottsági ülések jegyzőkönyvét a Bizottság készíti.

6. cikk

Az elnökség külső szakértőként bárkit felkérhet arra, hogy vegyen részt a bizottság munkájában, aki a napirenden szereplő konkrét területen különleges szakismeretekkel rendelkezik.

A külső szakértők csak abban a konkrét tárgyban kapcsolódhatnak be a munkába, amire részvételi felkérésük vonatkozott.

7. cikk

(1) A bizottság ideiglenes munkacsoportokat is felállíthat. Ilyen csoportok felállítására különösen ideiglenes vagy ad hoc természetű munka esetén kerülhet sor, például egy bizonyos tudományos tárgyban készülő javaslatok kidolgozásakor, vagy olyan konkrét kérdések megválaszolásakor, amikor a bizottságban felmerülő kérdés egy egyedi tudományterülethez kapcsolódik.

(2) A munkacsoportok külső szakértőkből állnak, akiket különleges szaktudásuk alapján választanak.

(3) A bizottság meghatározza az egyes munkacsoportok megbízatását; ebben megadja az elérendő célokat, a csoport összetételét, az ülések gyakoriságát és a tevékenység időbeli keretét.

(4) Véleményeinek kidolgozására a tanácsadó bizottság az eljárási szabályzatnak megfelelően tagjai sorából, vagy a külső szakértők közül előadót jelölhet ki azzal a feladattal, hogy jelentéseket készítsen.

(5) A bizottság egy vagy több tagot kijelölhet arra, hogy megfigyelőként részt vegyen a Bizottság más tanácsadó bizottságainak tevékenységében.

8. cikk

A tagsághoz nem járul pénzbeli díjazás; a tanácsadó bizottság és a 7. cikk szerint létrehozott munkacsoportok üléseivel kapcsolatos utazási és ellátási költségeket a Bizottság a hatályos igazgatási szabályokkal összhangban téríti meg.

Azokra az intézkedésekre, amelyeket a 6. és a 7. cikk szerint fogadnak el, és pénzügyi hatást gyakorolnak az Európai Közösségek költségvetésére, a Bizottság előzetes jóváhagyását kell kérni, és végrehajtásukra az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet vonatkozik.

9. cikk

A bizottságot a Bizottság hívja össze, és ülését annak székhelyén tartja. Évente legalább háromszor ülésezik.

10. cikk

(1) A bizottság vélemények, jelentések és ajánlások elfogadásához szükséges határozatképességének feltétele az összes bizottsági tag kétharmadának jelenléte.

(2) A bizottság tudományos véleményeit, jelentéseit, illetve ajánlásait lehetőség szerint egyhangú döntéssel kell elfogadni. Amennyiben nem sikerül egyhangú döntést hozni, a bizottság a véleményt jelenlévő tagjainak többségével fogadja el.

(3) A Bizottság a bizottság véleményének vagy ajánlásának kikérésekor a vélemény kibocsátására határidőt szabhat meg.

(4) A bizottságban képviselt különböző csoportok által kifejezésre juttatott véleményeket rögzíteni kell a jegyzőkönyvben, amelyet továbbítani kell a Bizottságnak. Ha a kért véleményt a bizottság egyhangúlag fogadta el, a bizottság közös javaslattervezetet készít, amelyet mellékletként a jegyzőkönyvhöz kell csatolni.

(5) A titkárság az elnök jóváhagyását követően megküldheti a bizottság elnökségének a vélemény- és ajánlattervezeteket a bizottság eljárási szabályzatában meghatározott írásbeli eljárással történő elfogadásra. Ezen írásbeli eljárásokat mindazonáltal lehetőség szerint a tervezett ülések közötti időszakban meghozandó sürgős intézkedések esetére kell korlátozni.

11. cikk

A szerződés 287. cikkének sérelme nélkül a bizottság tagjai nem hozhatják nyilvánosságra a bizottságban, annak albizottságaiban vagy munkacsoportjaiban végzett munkájuk során szerzett információkat, ha a Bizottságtól azt a tájékoztatást kapják, hogy a kért vélemény vagy a feltett kérdés bizalmas természetű.

Ilyen esetekben csak a bizottság tagjai és a Bizottság képviselői vesznek részt az üléseken.

12. cikk

Ez a bizottság lép a jelenlegi, ritka betegségekkel foglalkozó európai uniós munkacsoport helyébe, amelyet a közegészségügyre vonatkozó közösségi cselekvési program (2003–2008) végrehajtása 2004. évi munkatervének, valamint a támogatások éves munkaprogramjának elfogadásáról szóló, 2004. február 25-i 2004/192/EK bizottsági határozat ⁽¹⁾ alapján hoztak létre.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 60., 2004.2.27., 58. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 30.)

a 2006/168/EK határozatnak a szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló behozatalára feljogosított embriógyűjtő vagy -előállító munkacsoportok jegyzékbe foglalásának tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2009) 9320. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/873/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok embrióinak Közösségen belüli kereskedelmét és harmadik országokból történő behozatalát szabályozó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1989. szeptember 25-i 89/556/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésére és 9. cikke első albekezdése (1) bekezdése b) pontjára,

mivel:

- (1) A 89/556/EGK irányelv megállapítja a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok friss és mélyhűtött embrióinak Közösségen belüli kereskedelmét és harmadik országokból történő behozatalát szabályozó állat-egészségügyi feltételeket.
- (2) A szarvasmarha-embriók közösségi importjára vonatkozó állat-egészségügyi követelmények és állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeinek a megállapításáról szóló, 2006. január 4-i 2006/168/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ előírja, hogy a tagállamok engedélyezik a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok olyan embrióinak behozatalát, amelyeket az említett határozat I. mellékletében felsorolt valamely harmadik országban a harmadik országokban a szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló exportjára feljogosított embriógyűjtő munkacsoportok jegyzékének megállapításáról szóló, 1992. július 30-i 92/452/EGK bizottsági határozat ⁽³⁾ mellékletében felsorolt, jóváhagyott embriógyűjtő vagy -előállító munkacsoportok gyűjtöttek vagy állítottak elő.
- (3) A szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló behozatalára feljogosított, harmadik országokbeli embriógyűjtő és -előállító munkacsoportok jegyzékének létrehozásáról szóló, 2008. február 14-i 2008/155/EK bizottsági

határozat ⁽⁴⁾ hatályon kívül helyezte a 92/452/EGK határozatot, és annak helyébe lépett. A 2008/155/EK határozat előírja, hogy a tagállamok harmadik országokból csak az említett határozat mellékletében foglalt jegyzékben szereplő embriógyűjtő munkacsoportok által begyűjtött, kezelt és tárolt embriókat hozhatnak be.

- (4) Az állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai adatok jegyzékbe foglalására és közzétételére vonatkozó eljárások egyszerűsítéséről, továbbá a 64/432/EGK, 77/504/EGK, 88/407/EGK, 88/661/EGK, 89/361/EGK, 89/556/EGK, 90/426/EGK, 90/427/EGK, 90/428/EGK, 90/429/EGK, 90/539/EGK, 91/68/EGK, 91/496/EGK, 92/35/EGK, 92/65/EGK, 92/66/EGK, 92/119/EGK, 94/28/EGK, 2000/75/EK irányelv és a 2000/258/EK határozat, valamint a 2001/89/EK, 2002/60/EK és 2005/94/EK irányelv módosításáról szóló, 2008. július 15-i 2008/73/EK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ módosította a 89/556/EK irányelvet, és egyszerűsített eljárást vezetett be a szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló behozatalára feljogosított, harmadik országokbeli embriógyűjtő és -előállító munkacsoportok jegyzékének létrehozására és közzétételére. A 2010. január 1-jétől alkalmazandó új eljárás értelmében a jegyzék felállítása többé nem a Bizottság feladatkörébe tartozik. A Bizottsággal mindössze ismertetni kell a harmadik ország illetékes hatósága által a 89/556/EGK irányelvben megállapított feltételekkel összhangban engedélyezett azon embriógyűjtő és -előállító munkacsoportok jegyzékét, amelyekből megengedett az embriók közösségi behozatala; a Bizottság feladata, hogy a jegyzéket tájékoztatási céllal hozzáférhetővé tegye a nagyközönség számára.
- (5) A 2008/73/EK irányelv által bevezetett új eljárás következményeként a 2008/155/EK határozat 2009. december 31-ig alkalmazható.
- (6) A 2006/168/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 302., 1989.10.19., 1. o.⁽²⁾ HL L 57., 2006.2.28., 19. o.⁽³⁾ HL L 250., 1992.8.29., 40. o.⁽⁴⁾ HL L 50., 2008.2.23., 51. o.⁽⁵⁾ HL L 219., 2008.8.14., 40. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2006/168/EK határozat 1. cikkének helyébe az alábbi szöveg lép:

„1. cikk

Az embriók behozatalának általános feltételei

A tagállamok a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok azon embrióinak (»embriók«) behozatalát engedélyezik, amelyeket az e határozat I. mellékletében felsorolt valamely harmadik országban, a 89/556/EGK irányelv 8. cikkével összhangban engedélyezett embriógyűjtő és -előállító munkacsoportok gyűjtöttek vagy állítottak elő.»

2. cikk

E határozat rendelkezéseit 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2009. november 30.)****a 91/414/EGK tanácsi irányelvnek az imazamox, oxaszulfuron, etoxiszulfuron, foramszulfuron, oxadiargil és ciazofamid hatóanyagként való felvétele tekintetében történő módosításáról szóló 2003/23/EK irányelv helyesbítéséről***(az értesítés a C(2009) 9349. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/874/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

*1. cikk*tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

A 2003/23/EK irányelv mellékletében az oxaszulfuronra vonatkozó sorban, a negyedik, a tisztaságra vonatkozó oszlopban a „960 g/kg” mennyiség helyébe a „930 g/kg” mennyiség lép.

2. cikk

mivel:

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

(1) A 2003/23/EK bizottsági irányelv ⁽²⁾ hibát tartalmaz az oxaszulfuron hatóanyag minimális tisztaságának tekintetében. Ezt a hibát ki kell javítani.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

(2) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o.⁽²⁾ HL L 81., 2003.3.28., 39. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 30.)

a 689/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján egyes vegyi anyagokra vonatkozó közösségi behozatali határozatok elfogadásáról

(2009/875/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a veszélyes vegyi anyagok kiviteléről és behozataláról szóló, 2008. június 17-i 689/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésének második albekezdésére,

a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 133. cikkével létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 689/2008/EK rendelet értelmében a Közösség nevében a Bizottságnak kell határoznia arról, hogy engedélyezi-e az előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási (PIC) eljárásához kötött vegyi anyagok behozatalát a Közösségbe.
- (2) A Közösség részéről a 2006/730/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ jóváhagyott, a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédők szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezmény (a továbbiakban: rotterdami egyezmény) által létrehozott PIC eljárás igazgatását szolgáló titkársági feladatok ellátására az ENSZ Környezetvédelmi Programját (UNEP) és az Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetet (FAO) jelölték ki.
- (3) A Bizottságnak – közös kijelölt hatóságként eljárva – a PIC eljárás hatálya alá tartozó vegyi anyagok behozataláról szóló határozatokat a Közösség és a tagállamok nevében továbbítani kell a rotterdami egyezmény titkárságára.

- (4) A részes felek konferenciájának negyedik ülésén hozott RC.4/5 határozattal a tributil-ón-vegyületek csoportja peszticidként a PIC-eljárás hatálya alá került, s erről a Bizottság határozati útmutató dokumentum formájában tájékoztatást kapott a rotterdami egyezmény titkárságától. A tributil-ón-vegyületek az 1907/2006/EK rendelet hatálya alá tartozó olyan szerves önvegyületek, amelyek biocid termékekben való felhasználása önmagukban vagy készítmények összetevőjeként szigorúan korlátozva van.
- (5) A bisz(tributil-ón)-oxid hatóanyag a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ hatálya alá tartozik. A bisz(tributil-ón)-oxid a tributil-ón-vegyületek csoportjába tartozik, és faanyagvédő szerként alkalmazták mindaddig, amíg a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett tízéves munkaprogram második szakaszáról szóló 2032/2003/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. június 13-i 1048/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ ezt a felhasználást is be nem tiltotta.
- (6) Ennek megfelelően a tributil-ón-vegyületekkel kapcsolatban végső behozatali határozatot szükséges hozni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Bizottság a tributil-ón-vegyületek behozataláról szóló végső határozatot az I. mellékletben lévő behozatali válasz-formanyomtatványban megállapítottak szerint elfogadja.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Bizottság részéről
Stavros DIMAS
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 204., 2008.7.31., 1. o.⁽²⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.⁽³⁾ HL L 299., 2006.10.28., 23. o.⁽⁴⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 178., 2005.7.9., 1. o.

MELLÉKLET

BEHOZATALI VÁLASZ-FORMANYOMTATVÁNY

Ország

Európai Közösség

(Tagállamok: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Csehország, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia)

1. SZAKASZ A VEGYI ANYAG AZONOSÍTÁSA

1.1. Köznyelvi név

Tributil-ón (TBT) vegyületek ⁽¹⁾, köztük az alábbiak: tributil-ón-oxid; tributil-ón-benzoát; tributil-ón-klorid; tributil-ón-fluorid; tributil-ón-linolát; tributil-ón-metakrilát; tributil-ón-naftenát.

1.2. CAS-szám

tributil-ón-oxid: 56-35-9
 tributil-ón-benzoát: 4342-36-3
 tributil-ón-klorid: 1461-22-9
 tributil-ón-fluorid: 1983-10-4
 tributil-ón-linolát: 24124-25-2
 tributil-ón-metakrilát: 2155-70-6
 tributil-ón-naftenát: 85409-17-2

1.3. Kategória

- Peszticid
 Ipari vegyi anyag
 Rendkívül veszélyes peszticidkészítmény

2. SZAKASZ ESETLEGES KORÁBBI VÁLASZRA VONATKOZÓ ADATOK

- 2.1. Ez az első válasz a vegyi anyagnak az országba történő behozatalát illetően.
 2.2. Ez egy korábbi válasz módosítása.

Az előző válasz kiadásának időpontja:

3. SZAKASZ A JÖVŐBENI BEHOZATALRA VONATKOZÓ VÁLASZ

- Végső határozat (töltse ki az alábbi 4. szakaszt) VAGY Ideiglenes válasz (töltse ki az alábbi 5. szakaszt)

4. SZAKASZ VÉGSŐ HATÁROZAT NEMZETI JOGSZABÁLYI VAGY KÖZIGAZGATÁSI INTÉZKEDÉSEK ALAPJÁN

- 4.1 A behozatalhoz nem járultak hozzá
- A vegyi anyag behozatalát az összes forrásból egyidejűleg betiltották? igen nem
- Egyidejűleg a belföldi felhasználásra szánt vegyi anyag hazai előállítását is betiltották? igen nem

⁽¹⁾ Ebben a dokumentumban az összes tributil-ón-származékra (vagy vegyületre) 'TBT'-ként hivatkozunk, mivel a hatóanyag minden vegyület esetében megegyezik.

- 4.2. A behozatalhoz hozzájárultak
- 4.3. A behozatalhoz csak bizonyos feltételekkel járultak hozzá

Ezek a feltételek a következők:

A vegyi anyag behozatalának feltételei az összes behozatali forrás esetében megegyeznek? igen nem

A belföldi felhasználásra szánt vegyi anyag hazai előállításának feltételei az összes behozatal esetében megegyeznek? igen nem

- 4.4. A végső határozat alapjául szolgáló nemzeti jogszabályi vagy közigazgatási intézkedés

A nemzeti jogszabályi vagy közigazgatási intézkedés leírása:

A tributil-ön-vegyületeket tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatala és felhasználása tilos, mert ezek a hatóanyagok – összhangban a 91/414/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett időszak meghosszabbításáról, egyes hatóanyagoknak az említett irányelv I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról, valamint az ezeket a hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonásáról szóló, 2002. november 20-i 2076/2002/EK bizottsági rendelettel (HL L 319., 2002.11.23., 3. o.) – nem szerepelnek a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 91/414/EGK tanácsi irányelv (HL L 230., 1991.8.19., 1. o.) I. mellékletében.

A tributil-ön-vegyületeket tartalmazó biocid termékek forgalomba hozatala és felhasználása tilos, mert ezek a hatóanyagok – összhangban a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munka-program második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 325., 2007.12.11., 3. o.) – nem szerepelnek a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK tanácsi irányelv (HL L 123., 1998.4.24., 1. o.) I. mellékletében.

A szerves ónvegyületeket a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyi anyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 396., 2006.12.30., 1. o.) XVII. mellékletének 20. pontja értelmében tilos továbbá forgalomba hozni vagy felhasználni ipari víz kezelése céljából.

5. SZAKASZ IDEIGLENES VÁLASZ

- 5.1. A behozatalhoz nem járultak hozzá

A vegyi anyag behozatalát az összes forrásból egyidejűleg betiltották? igen nem

Egyidejűleg a belföldi felhasználásra szánt vegyi anyag hazai előállítását is betiltották? igen nem

- 5.2. A behozatalhoz hozzájárultak

- 5.3. A behozatalhoz csak bizonyos feltételekkel járultak hozzá

Ezek a feltételek a következők:

A vegyi anyag behozatalának feltételei az összes behozatali forrás esetében megegyeznek?

igen nem

A belföldi felhasználásra szánt vegyi anyag hazai előállításának feltételei az összes behozatal esetében megegyeznek?

igen nem

- 5.4. A végső határozat meghozatalát célzó tényleges mérlegelés jelzése

A végső határozat tényleges mérlegelése folyamatban van?

igen nem

- 5.5. A végső határozat meghozatalához kért tájékoztatás vagy segítség

A titkárságtól a következő kiegészítő tájékoztatást kéri:

A végleges szabályozást bejelentő országtól a következő kiegészítő tájékoztatást kéri:

A vegyi anyag értékeléséhez a titkárságtól a következő segítséget kéri:

6. SZAKASZ TOVÁBBI VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK, TÖBBEK KÖZÖTT AZ ALÁBBIAKRÓL:

Jelenleg be van jegyezve a szóban forgó vegyi anyag az országban?

igen nem

Gyártják-e a szóban forgó vegyi anyagot az országban?

igen nem

Amennyiben a kérdések bármelyikére a válasz igen:

Belföldi felhasználásra szánják?

igen nem

Kivételre szánják?

igen nem

Egyéb megjegyzések

A tributil-ón-vegyületeket a 67/548/EGK tanácsi irányelv alapján a következőképpen kell besorolni:

T (mérgező): R25 – lenyelve mérgező (toxikus); R48/23/25 – hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat;

N (környezetre veszélyes): R50/53 – nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat;

Xn (ártalmas): R21 – bőrrel érintkezve ártalmas;

Xi (irritatív): R36/38 – szem- és bőrizgató hatású.

7. SZAKASZ

KIJELÖLT NEMZETI HATÓSÁG

Intézmény	Európai Bizottság, Környezetvédelmi Főigazgatóság
Cím	BU 9 6/167, B-1049 Brüsszel, Belgium
Felelős személy neve	Mr Paul Speight
Felelős személy beosztása	Deputy Head of Unit
Telefonszám	+32 22964135
Telefax	+32 22967616
E-mail cím	Paul.Speight@ec.europa.eu

Dátum, a kijelölt nemzeti hatóság aláírása és hivatalos pecsétje:

KÉRJÜK, A KITÖLTÖTT ADATLAPOT AZ ALÁBBI CÍMRE KÜLDJE VISSZA:

Secretariat for the Rotterdam Convention
Food and Agriculture Organization
of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: (+ 39 06) 57053441
Fax: (+ 39 06) 57056347

VAGY

Secretariat for the Rotterdam Convention
United Nations Environment
Programme (UNEP)
11-13, Chemin des Anémones
CH – 1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland
Tel.: (+ 41 22) 9178177
Fax: (+ 41 22) 9178082

E-mail: pic@pic.int

E-mail: pic@pic.int

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 30.)

a Vízuminformációs Rendszerben az adatok beviteléhez és a kérelmek összekapcsolásához, az adatokhoz való hozzáféréshez, az adatok módosításához, törléséhez és az adatok törlésének előrehozásához, valamint az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartás vezetéséhez és a bejegyzésekhez való hozzáféréshez szükséges technikai végrehajtási intézkedések elfogadásáról

(az értesítés a C(2009) 9402. számú dokumentummal történt)

(csak a bolgár, cseh, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelvű szöveg hiteles)

(2009/876/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre (VIS-rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 45. cikke (2) bekezdésének a)–d) pontjára,

mivel:

(1) A Vízuminformációs Rendszer (VIS) létrehozásáról szóló, 2004. június 8-i 2004/512/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ a VIS-t a tagállamok közötti vízumadatok cseréjére szolgáló rendszerként hozta létre és megbízást adott a Bizottságnak a VIS kidolgozására.

(2) A 767/2008/EK rendelet meghatározza a VIS célját, működőképességét és feladatait, valamint megállapítja a tagállamok közötti, a vízumadatok cseréjére vonatkozó feltételeket és eljárásokat annak érdekében, hogy megkönnyítse a vízumkérelmek elbírálását és a kapcsolódó határozatokat.

(3) A 767/2008/EK rendelet 45. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a központi VIS, a nemzeti interfészek, valamint a központi VIS és a nemzeti interfészek közötti kommunikációs infrastruktúra műszaki bevezetéséhez szükséges intézkedéseket a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

(4) A 2009/377/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ intézkedéseket állapít meg a 767/2008/EK rendelet 16. cikkében említett konzultációs mechanizmushoz és egyéb eljárásokhoz. A 2009/756/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ előírásokat állapít meg az ujjlenyomatok felbontásával, valamint biometrikus azonosításra, illetve a VIS-ben történő ellenőrzésre való felhasználásukkal kapcsolatban.

(5) A 767/2008/EK rendelet 45. cikkének (2) bekezdése szerint a VIS műszaki bevezetéséhez szükséges intézkedéseket kell elfogadni az adatok bevitelével és a kérelmek összekapcsolásával, az adatokhoz való hozzáféréssel, az adatok módosításával, törlésével és az adatok törlésének előrehozásával, valamint az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartás vezetésével és a bejegyzésekhez való hozzáféréssel kapcsolatban.

(6) Annak biztosítása érdekében, hogy a VIS-ben szereplő adatok kezelését kizárólag a tagállamok VIS-be történő adatbevitelért felelős vízumhatóságai végezhessék el, meg kell határozni az – adatokért való – felelősség technikai fogalmát.

(7) A VIS műszaki bevezetéséhez szükséges e határozatban megállapított intézkedéseket indokolt a részletes műszaki leírásokkal és a VIS interfészvezérlési dokumentációjával kiegészíteni.

(8) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 2. cikkének megfelelően Dánia nem vett részt a 767/2008/EK rendelet elfogadásában, az rá nézve jogilag nem kötelező és nem alkalmazandó. Tekintettel arra, hogy a 767/2008/EK rendelet az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései szerint a schengeni vívmányokra épül, Dánia – az említett jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban – 2008. október 13-i levelében jelezte, hogy e vívmányokat nemzeti jogrendszerébe mégis átülteti. Ebből következően a nemzetközi jog kötelezi e határozat végrehajtására.

(9) Összhangban a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozattal ⁽⁵⁾, az Egyesült Királyság nem vett részt a 767/2008/EK rendelet elfogadásában, így rá nézve az jogilag nem kötelező és nem alkalmazandó, mivel a rendelet a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti. Az Egyesült Királyság emiatt nem címzettje a határozatnak.

⁽¹⁾ HL L 218., 2008.8.13., 60. o.⁽²⁾ HL L 213., 2004.6.15., 5. o.⁽³⁾ HL L 117., 2009.5.12., 3. o.⁽⁴⁾ HL L 270., 2009.10.15., 14. o.⁽⁵⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

- (10) Összhangban Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal⁽¹⁾, Írország nem vett részt a 767/2008/EK rendelet elfogadásában, így rá nézve az jogilag nem kötelező és nem alkalmazandó, mivel a rendelet a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti. Írország emiatt nem címzettje e határozatnak.
- (11) E határozat a 2003. évi csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése, valamint a 2005. évi csatlakozási okmány 4. cikkének (2) bekezdése értelmében a schengeni vívmányokra épülő vagy ahhoz egyéb módon kapcsolódó jogi aktusnak minősül.
- (12) Izland és Norvégia tekintetében ez a határozat az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között megkötött, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló társulási megállapodás⁽²⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat⁽³⁾ 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak.
- (13) Svájc tekintetében e rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az e megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról szóló 2008/146/EK tanácsi határozat⁽⁴⁾ 3. cikkével.
- (14) Liechtenstein tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését

jelenti, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az említett jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról szóló 2008/261/EK tanácsi határozat⁽⁵⁾ 3. cikkével.

- (15) Az e határozatban megállapított intézkedések összhangban állnak a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2006. december 20-i 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁶⁾ 51. cikkének (1) bekezdése által létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A VIS-rendelet 8. cikkével összhangban a vízumkérelmező adatainak bevitelével és a kérelmek összekapcsolásával, a VIS-rendelet 15. és 17–22. cikkével összhangban az adatokhoz való hozzáféréssel, a VIS-rendelet 23–25. cikkével összhangban az adatok módosításával, törlésével és az adatok törlésének előrehozásával, valamint a VIS-rendelet 34. cikkével összhangban az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartás vezetésével és a bejegyzésekhez való hozzáféréssel kapcsolatos, a VIS műszaki bevezetéséhez szükséges intézkedéseket a melléklet állapítja meg.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Málta Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Bizottság részéről

Jacques BARROT

alelnök

⁽¹⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

⁽²⁾ HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

⁽³⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽⁴⁾ HL L 53., 2008.2.27., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 83., 2008.3.26., 3. o.

⁽⁶⁾ HL L 381., 2006.12.28., 4. o.

MELLÉKLET

1. AZ ADATOKÉRT VALÓ FELELŐSSÉG TECHNIKAI FOGALMA

A VIS-be történő adatbevitelért felelős tagállam és ezen adatok közötti kapcsolat vonatkozásában az adatokért való felelősség technikai fogalmát kell alkalmazni.

Az adatokért való felelősséget úgy kell végrehajtani, hogy a kérelemfájlba bevitt adatokhoz hozzákapcsolják a felelős tagállam azonosítóját.

A kérelemfájl létrehozását, illetve a vonatkozó határozatok VIS-be történő bevitelkor rögzíteni kell az adott vízumkérelemért és a vízumhatóságok vonatkozó határozataiért való felelősséget a VIS-ben, és azt a későbbiekben nem lehet megváltoztatni.

2. AZ ADATOK BEVITELE ÉS A KÉRELMEK ÖSSZEKAPCSOLÁSA**2.1. A kérelem alapján történő adatbevétel**

Azokban az esetekben, amikor a kérelem egy tagállam másik tagállam képviselőjében eljáró hatóságánál kerül benyújtásra, a VIS-be bevitt adatoknak és a kérelemfájltra vonatkozó azt követő tájékoztatásoknak tartalmazniuk kell a képviselt tagállam azonosítóját, amelyet a „képviselet felhasználó” attribútummal kell tárolni, amely ugyanabból a kódtáblázatból érhető el, mint a VIS-be történő adatbevitt végző tagállam kódja.

A VIS-rendelet 8. cikkének (4) bekezdése szerint összekapcsolt valamennyi kérelemfájlért ugyanaz a tagállam felelős.

Amennyiben egy tagállam egy a VIS-ben rögzített kérelemfájlból ujjlenyomatokat másol, ez a tagállam felelős az új kérelemfájlért, amibe az ujjlenyomatokat másolta.

2.2. A kérelem benyújtása után történő adatbevétel

Azokban az esetben, amikor egy másik tagállam képviselőjében eljáró tagállam döntést hoz a vízum kiadásáról, a kérelem elbírálásának megszüntetéséről, a vízumkérelem elutasításáról, a vízum törléséről vagy visszavonásáról, vagy érvényességi idejének lerövidítéséről vagy meghosszabbításáról a VIS-rendelet 10–14. cikkével összhangban, az adatbevételre vonatkozó tájékoztatásoknak tartalmazniuk kell a képviselt tagállam azonosítóját, amely ugyanabból a kódtáblázatból érhető el, mint a VIS-be történő adatbevitt végző tagállamé.

A vízum kiadására, a vízum új vízumbélyeggel történő meghosszabbítására és a vízum érvényességi idejének új vízumbélyeggel történő lerövidítésére vonatkozó határozatokat a vízumbélyeg adataival, valamint ugyanazzal a felelőssel kell bevinni a VIS-be.

A 856/2008/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ rendelkezéseivel összhangban a VIS-be – a VIS-rendelet 10. cikke (1) bekezdése e) pontjának megfelelően – bevitt vízumbélyeg száma a vízumbélyeg 9 jegyű nemzeti számának és a kibocsátó tagállam hárombetűs azonosító kódjának ⁽²⁾ kombinációjából áll, valamint tartalmazza a vízumbélyeg nemzeti számát 9 számjegyre kiegészítő, a nemzeti szám elé illesztett valamennyi nullát.

2.3. Kérelmek összekapcsolása**2.3.1. Kérelmek összekapcsolása amennyiben rögzítettek korábbi kérelmet**

Kizárólag az adott kérelemfájlért felelős tagállam kapcsolhatja azt össze az azonos kérelmező egyéb kérelemfájlaival, illetve – javítás céljából – szüntetheti meg a kapcsolódást a VIS-rendelet 8. cikkének (3) bekezdésével összhangban.

Egy kérelmező ujjlenyomatait kizárólag a saját kapcsolódó fájljaiból lehet kimásolni az 59 hónapos időkereten belül. Amennyiben egy kérelem ujjlenyomatait egy korábbi, 59 hónapnál nem régebbi kérelemfájlból másolták, a kérelemfájlok közötti kapcsolódás nem törölhető.

2.3.2. Együtt utazók kérelmeinek összekapcsolása

Az együtt utazók kérelemfájljainak – a VIS-rendelet 8. cikkének (4) bekezdésével összhangban történő – összekapcsolása érdekében a kérelmek számát a megfelelő típusú csoportértékkel együtt kell a VIS-be továbbítani, amely csoportérték „család” vagy „utazók” lehet. Egy csoport létrehozását, illetve – javítás céljából – a csoport egyes tagjai között a kapcsolódás megszüntetését kizárólag az a tagállam végezheti el, amely a csoporton belül az egyéni kérelmezőkhöz kapcsolódó kérelemfájl(ok)ért felelős.

⁽¹⁾ HL L 235., 2008.9.2., 1. o.

⁽²⁾ Kivéve Németország esetében: az országkódot a „D” betű jelöli.

2.4. Abban az esetben követendő eljárás, amikor egyes adatokat jogi okokból nem kell megadni vagy azok tényszerűen nem adhatók meg

A VIS-rendelet 8. cikkének (5) bekezdésével összhangban a „nem alkalmazható” megjegyzést kézzel, illetve – adott esetben – a megfelelő érték kódtáblázatból való kiválasztásával lehet beírni a szövegmezőkbe. Ha az adatmező több elemből áll, minden egyes elemhez azt a megjegyzést kell írni.

Amennyiben a VIS-rendelet 8. cikkének (5) bekezdésével összhangban nem kell megadni ujjlenyomatokat, vagy azok nem adhatók meg, a következő két Boole-mezőt kell alkalmazni a VIS-ben:

- „fingerprintsNotRequired” (nem kell ujjlenyomatokat megadni),
- „fingerprintsNotApplicable” (ujjlenyomat nem alkalmazható).

Ezeket a mezőket az alábbi táblázatba foglalt következő három lehetséges eset szerint kell kitölteni:

- meg kell adni ujjlenyomatokat,
- jogi okokból nem kell megadni ujjlenyomatokat,
- tényszerűen nem adhatók meg ujjlenyomatok.

VIS-mező	Meg kell adni ujjlenyomatokat	Jogi okokból nem kell megadni ujjlenyomatokat	Tényszerűen nem adhatók meg ujjlenyomatok
„fingerprintsNotRequired”	HAMIS	IGAZ	HAMIS
„fingerprintsNotApplicable”	HAMIS	IGAZ	IGAZ

Ezenkívül a megfelelő szabad szövegmező „ReasonForFingerprintNotApplicable” (ujjlenyomat nem alkalmazhatóságának oka) tartalmazza a tényleges indokot.

Amennyiben egy tagállam a VIS-rendelet 48. cikkének (3) bekezdése alapján csak az 5. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett adatokat továbbítja a VIS-be, az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett adatok hiányát „nem alkalmazható” megjegyzéssel kell jelezni, kiegészítve a VIS-rendelet 48. cikkének (3) bekezdésére történő hivatkozással a szabad szövegmezőben és jelezve, hogy az adatokat jogi okokból nem kell megadni. A megfelelő mezőket a következő módon kell beállítani: „FingerprintsNotRequired” – IGAZ, és „FingerprintsNotApplicable” – IGAZ.

3. AZ ADATOKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

A menedékjog iránti kérelem dátumát a VIS-rendelet 21. cikkének (2) bekezdésében említett célokból kereséssel és lekérdezéssel kapcsolatosan kell használni. Emellett, a VIS-rendelet 8. cikkének (4) bekezdésével összhangban összekapcsolt kérelmek lekérdezése csak a 2.3.2. pontban említett „család” típusú csoportok (házastárs és/vagy gyermekek) esetében lehetséges.

4. AZ ADATOK MÓDOSÍTÁSA, TÖRLÉSE ÉS AZ ADATOK TÖRLÉSÉNEK ELŐREHOZÁSA A VIS-RENDELET 24. CIKKÉNEK MEGFELELŐEN

A VIS-ben rögzített következő adatokat nem lehet módosítani:

- a kérelem száma,
- a vízumbélyeg száma,
- a határozat típusa,
- a képviselt tagállam (adott esetben),
- az adat VIS-ben történt rögzítéséért felelős tagállam.

Ha a fent említett adatokat ki kell javítani, a kérelemfájl vagy a vízumhatóságok döntéseihez kapcsolódó adatokat törölni kell, és egy új kérelemfájl kell létrehozni. Kizárólag a kérelemfájlban szereplő adatokért felelős tagállam törölheti azokat.

5. AZ ADATFELDOLGOZÁSI MŰVELETEKRE VONATKOZÓ NYILVÁNTARTÁS VEZETÉSE ÉS A BEJEGYZÉSEKHEZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

5.1. Az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartás vezetése

Minden adatfeldolgozási műveletet a VIS-ben naplóbejegyzésként kell rögzíteni a „TypeOfAction” (intézkedés típusa) mezőben a 34. cikkének (1) bekezdésében említett hozzáférési célokkal együtt.

A naplóbejegyzésnek tartalmaznia kell az időbélyegzőt a beérkezés pillanatáról. A későbbiekben ezt az időbélyegzőt kell használni a törlendő naplóbejegyzések azonosítására.

Valamennyi adatfeldolgozási művelet tekintetében a naplóbejegyzésben tárolni kell az adatokat bevívó vagy lekérdező hatóságot. A naplóbejegyzésben a felhasználót és a központi VIS-t is fel kell tüntetni feladóként vagy címzettként.

A naplóbejegyzés kizárólag az adatokat bevívó vagy lekérdező hatóságra, és a vízumkérelem számára vonatkozó működési adatokat tartalmazza. A VIS-rendelet 34. cikkének (1) bekezdésében említett, továbbított vagy lekéréshez használt adatok típusát el kell tárolni.

Amennyiben a VIS a VIS-rendelet 34. cikkének (2) bekezdésében említett olyan nyilvántartásokat talál, amelyekben a „TypeOfAction” mezőben a „Delete Application” (kérelem törlése) vagy az „Automatic Deletion” (automatikus törlés) szerepel, a rendszer kiszámolja, hogy a VIS-rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében említett megőrzési idő lejáratától eltelt-e egy év, és ezután törli a nyilvántartást. Az azonos számú kérelmekre vonatkozó valamennyi adatfeldolgozási művelet-nyilvántartást egyidejűleg kell törölni, amennyiben nem szolgálják a VIS-rendelet 34. cikkének (2) bekezdésével összhangban az adatvédelem figyelemmel kísérésének célját.

Az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartásokat nem módosítják és nem is törlik a VIS-rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében említett megőrzési idő lejáratát utáni egy éven belül.

5.2. Az adatfeldolgozási műveletekre vonatkozó nyilvántartáshoz való hozzáférés

Az igazgató hatóság által a VIS-rendelet 34. cikkének (1) bekezdésével összhangban vezetett nyilvántartáshoz kizárólag a VIS megfelelően felhatalmazott adminisztrátorai és az európai adatvédelmi biztos jogosult hozzáférni. Ezt a rendelkezést értelemszerűen kell alkalmazni a nyilvántartásokhoz való hozzáférésre vonatkozó nyilvántartásokra.

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2009/877/KKBP HATÁROZATA

(2009. október 23.)

a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR részéről a Seychelle Köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról szóló, az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság közötti levélváltás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. cikkére,

tekintettel az elnökség ajánlására,

mivel:

- (1) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa (ENSZ BT) 2008. június 2-án elfogadta az 1816 (2008) sz. határozatot, amelyben minden államot felszólított arra, hogy működjenek együtt a szomáliai partoknál elkövetett kalóztámadásokért és fegyveres rablásokért felelős személyekre vonatkozó joghatóság megállapítása, valamint a nyomozás és a büntetőeljárások lefolytatása terén. A 2008. december 2-án elfogadott 1846 (2008) ENSZ BT-határozat újílag megerősítette ezeket a rendelkezéseket.
- (2) A Tanács 2008. november 10-én elfogadta a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről („Atalanta-művelet”) szóló 2008/851/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (3) A 2008/851/KKBP együttes fellépés 12. cikke úgy rendelkezik, hogy a szomáliai felségvizeken ténylegesen vagy feltételezhetően kalóztámadást vagy fegyveres rablást elkövető, és büntetőeljárás megindítása céljából elfogott és fogva tartott személyek, valamint az ezen cselekmények elkövetésére szolgáló eszközök átadhatók olyan harmadik államnak, amely joghatóságát az említett személyek és eszközök felett gyakorolni kívánja, amennyiben e harmadik állammal az alkalmazandó nemzetközi joggal – nevezetesen a nemzetközi emberi jogi jogszabályokkal – összhangban megállapodás jött létre az átadás feltételeiről annak biztosítása érdekében, hogy senkit ne sújtsanak halálbüntetéssel vagy vessenek alá

kínzásnak vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak.

- (4) A Szerződés 24. cikkével összhangban az elnökség – a főtítkár/főképviseelő közreműködésével – tárgyalásokat folytatott a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR részéről a Seychelle Köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról szóló, az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság kormánya közötti levélváltásról.
- (5) A levélváltást – annak egy későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel – alá kell írni és ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács az Európai Unió nevében jóváhagyja a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR részéről a Seychelle Köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról szóló, az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság közötti levélváltás aláírását, figyelemmel az említett megállapodás megkötésére.

A levélváltás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Unió nevében a levél aláírására jogosult személy(eke)t, figyelemmel a levélváltás megkötésére.

3. cikk

A levélváltást az aláírásától a hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

⁽¹⁾ HL L 301., 2008.11.12., 33. o.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 23-án.

a Tanács részéről

az elnök

T. BILLSTRÖM

FORDÍTÁS

Az Európai Unió és a Seychelle Köztársaság közötti levélváltás a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR Részéről a Seychelle Köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról

A. A Seychelle Köztársaság levele

Tisztelt Uram!

Hivatkozunk a 2009. augusztus 18–19-én a Seychelle-szigeteken megtartott értekezletre, amelyen az EU képviselőinek, a seychelle-szigeteki magas szintű bizottság tagjainak és más érintett intézmények képviselőinek a részvételével megvitattuk a kalóztámadásokról és fegyveres rablásokról szóló uniós megállapodásokat, valamint az ezt követő, 2009. augusztus 21-i levelünkre.

A különböző érintett intézmények a megbeszélések során előadták a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadásával kapcsolatos aggodalmaikat. Az ülés elvben jóváhagyta a Seychelle Köztársaság főállamügyésze által készített, *a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek és a lefoglalt javaknak a Seychelle Köztársaság részére történő átadásáról szóló iránymutatást*, amelynek azt kell biztosítania, hogy a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadására a seychelle-i jogszabályoknak megfelelően kerüljön sor. Megállapodás született arról is, hogy a (javasolt átadási megállapodás 10. cikkét pontosító) végrehajtási rendelkezésekről a javasolt átadási megállapodás véglegesítését, valamint a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek és a lefoglalt javak átadására vonatkozó közös iránymutatás elkészülését követően lehetne megállapodni. Emellett a Seychelle Köztársaság megkapja a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek fogva tartásához és tartásához, a nyomozás és a büntetőeljárás lefolytatásához és a hazatelepítéshez szükséges segítséget.

Az ülést és a levelet követően további megbeszélésekre került sor a magas szintű bizottságban a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek a Seychelle Köztársaság területére történő szállításáról.

A Seychelle Köztársaság kormánya ezúton kívánja ismételtén biztosítani az Európai Uniót arról, hogy – a rendelkezésére álló erőforrások és infrastruktúra függvényében – a lehető legteljesebb mértékben együttműködik a kalózkodás felszámolásában azáltal, hogy átveszi a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított, elfogott személyeket.

Ugyanakkor a Seychelle Köztársaság kormánya kijelenti, hogy szeretné, ha sor kerülne az uniós SOFA-megállapodás aláírására, amint a javasolt uniós átadási megállapodásról szóló tárgyalások folytatódnak.

tekintettel a folyamatban levő tárgyalásokra, valamint a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek a Seychelle Köztársaság területére történő szállításáról szóló, az EU és a Seychelle Köztársaság kormánya közötti, kölcsönösen elfogadható megállapodás megkötésére, a Seychelle Köztársaság kormánya felhatalmazhatja az EUNAVFOR-t, hogy átadja a Seychelle Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, felségvizein, a szigetek közötti vizein és belvizein elfogott, kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeket. Ez a felhatalmazás kiterjed a fenti határokon kívül eső területeken, valamint a Seychelle Köztársaság döntése szerint a nyílt tengeren egyéb körülmények között seychelle-i lobogó alatt közlekedő hajók és a nem seychelle-i lobogó alatt közlekedő hajókon tartózkodó seychelle-i állampolgárok védelmére is.

Minden esetben feltéve, hogy:

- az Európai Unió – annak tudatában, hogy a Seychelle Köztársaság csak szűkös lehetőségekkel rendelkezik a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átvételére, bíróság elé állítására, fogva tartására és bebörtönzésére, valamint annak ellentételezéseként, hogy a Seychelle Köztársaság hajlandó a területén átvenni e személyeket – teljes körű pénzügyi, humán erőforrásbeli, anyagi, logisztikai és infrastrukturális támogatást nyújt a Seychelle Köztársaságnak a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek fogva tartása, bebörtönzése, tartása, a nyomozás és a büntetőeljárás lefolytatása, valamint e személyek bíróság elé állítása és hazatelepítése céljából,
- a főállamügyésznek a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadásától számított legalább 10 (tíz) nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy határozzon arról, elegendő-e a bizonyíték a büntetőeljárás megindításához,

- amennyiben a főállamügyész úgy határoz, hogy a bizonyíték nem elegendő az eljárás megindításához, az EUNAVFOR teljes körű felelősséget vállal azért – beleértve a költségeket is –, hogy a határozatról kapott értesítéstől számított 10 napon belül visszaszállítja származási országukba a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeket,
- a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadására lehetőleg a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek és a lefoglalt javaknak a Seychelle Köztársaság részére történő átadásáról szóló iránymutatásnak megfelelően kerül sor,
- A Seychelle Köztársaság kormánya emellett megerősíti, hogy:
 - Valamennyi átadott személyt humánus bánásmódban részesít, nem vet alá kínzásnak vagy kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak, illetve büntetésnek, biztosítja számára a megfelelő elhelyezést és étellemezést és az orvosi ellátás igénybevételének lehetőségét, valamint lehetővé teszi, hogy a vallási szokásokat betarthassa.
 - Minden átadott személyt haladéktalanul bíró vagy a törvény által igazságszolgáltatási hatáskörrel felruházott más tisztségviselő elé állít, aki késedelem nélkül határoz a fogva tartás törvényességéről, és elrendeli a személy szabadlábra helyezését, ha a fogva tartás nem törvényes.
 - Minden átadott személynek joga van arra, hogy ésszerű határidőn belül tárgyalást tartsanak az ügyében vagy szabadlábra helyezték.
 - Minden átadott személynek joga van arra, hogy az ellene irányuló vádemelést megelőzően egy törvény által létrehozott, független és pártatlan illetékes bíróság tisztességes és nyilvános módon meghallgassa.
 - Minden bűncselekménnyel vádolt átadott személyt mindaddig ártatlannak kell tekinteni, amíg bűnösségét a törvénynek megfelelően meg nem állapították.
 - Az ellene irányuló vádemelés során minden átadott személynek egyenlő mértékben joga van legalább a következő biztosítékokhoz:
 1. valamely általa értett nyelven haladéktalanul részletes tájékoztatást kapjon az ellene felhozott vád jellegéről;
 2. rendelkezzen a védekezésének előkészítéséhez és az általa választott ügyvéddel való érintkezéshez szükséges idővel és lehetőségekkel;
 3. személyesen vagy az általa választott jogi képviselő igénybevételével védekezzen; ha nem rendelkezik jogi képviselővel, tájékoztatást kapjon az ehhez való jogáról; és jelöljenek ki számára jogi képviselőt, amennyiben az igazságszolgáltatás érdekében ez kívánatos, és ha nem rendelkezik az ennek fedezéséhez szükséges anyagi eszközökkel, térítésmentesen biztosítsanak számára jogi képviselőt;
 4. megvizsgáljon vagy megvizsgáltasson minden ellene szóló bizonyítékot, ideértve a letartóztatását végrehajtó tanúk vallomásait is, és kieszközölje a védelem tanúinak ugyanolyan feltételek melletti beidőzését és kihallgatását, mint amelyek a vád tanúira vonatkoznak;
 5. ingyenes tolmács álljon rendelkezésére, ha nem érti vagy nem beszél a tárgyaláson használt nyelvet;
 6. nem kötelezhető arra, hogy saját maga ellen tanúskodjon vagy beismerő vallomást tegyen.
 - Minden átadott és bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személynek joga van ahhoz, hogy a bűnössége megállapítása és a büntetés kiszabását tartalmazó ítélet ellen felsőbb bíróságnál fellebbezzen vagy felülvizsgálatot kérjen, a seychelle-szigeteki jogszabályoknak megfelelően.
 - A Seychelle-szigetek az EUNAVFOR előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül nem adja át harmadik államnak az átadott személyeket.

A seychelle-szigeteki hatóságok megvitatták és jóváhagyták ezt a megállapodást. A javasolt megállapodás akkor léphet hatályba, amikor az Európai Unió írásban bejelentette az egyetértését. Ez a megállapodás nem sérti a két fél delegációjának a folyamatban levő tárgyalásokon elfoglalt jogi vagy politikai álláspontját.

Őszinte tisztelettel:

J. Morgan

MINISZTER

a kalózkodás elleni magas szintű bizottság elnöke

B. Az Európai Unió levele

Tisztelt Uram!

Ezúton tisztelettel igazolom 2009. szeptember 29-i, a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek az EUNAVFOR részéről a Seychelle Köztársaság részére történő átadására és az átadást követően az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról szóló levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Hivatkozunk a 2009. augusztus 18–19-én a Seychelle-szigeteken megtartott értekezletre, amelyen az EU képviselőinek, a seychelle-szigeteki magas szintű bizottság tagjainak és más érintett intézmények képviselőinek a részvételével megvitattuk a kalóztámadásokról és fegyveres rablásokról szóló uniós megállapodásokat, valamint az ezt követő, 2009. augusztus 21-i levelünkre.

A különböző érintett intézmények a megbeszélések során előadták a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadásával kapcsolatos aggodalmaikat. Az ülés elvben jóváhagyta a Seychelle Köztársaság főállamügyésze által készített, *a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek és a lefoglalt javaknak a Seychelle Köztársaság részére történő átadásáról szóló iránymutatást*, amelynek azt kell biztosítania, hogy a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadására a seychelle-i jogszabályoknak megfelelően kerüljön sor. Megállapodás született arról is, hogy a (javasolt átadási megállapodás 10. cikkét pontosító) végrehajtási rendelkezésekről a javasolt átadási megállapodás véglegesítését, valamint a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek és a lefoglalt javak átadására vonatkozó közös iránymutatás elkészülését követően lehetne megállapodni. Emellett a Seychelle Köztársaság megkapja a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek fogva tartásához és tartásához, a nyomozás és a büntetőeljárás lefolytatásához és a hazatelepítéshez szükséges segítséget.

Az ülést és a levelet követően további megbeszélésekre került sor a magas szintű bizottságban a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek a Seychelle Köztársaság területére történő szállításáról.

A Seychelle Köztársaság kormánya ezúton kívánja ismételtlen biztosítani az Európai Uniót arról, hogy – a rendelkezésére álló erőforrások és infrastruktúra függvényében – a lehető legteljesebb mértékben együttműködik a kalózkodás felszámolásában azáltal, hogy átveszi a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított, elfogott személyeket.

Ugyanakkor a Seychelle Köztársaság kormánya kijelenti, hogy szeretné, ha sor kerülne az uniós SOFA-megállapodás aláírására, amint a javasolt uniós átadási megállapodásról szóló tárgyalások folytatódnak.

tekintettel a folyamatban levő tárgyalásokra, valamint a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek a Seychelle Köztársaság területére történő szállításáról szóló, az EU és a Seychelle Köztársaság kormánya közötti, kölcsönösen elfogadható megállapodás megkötésére, a Seychelle Köztársaság kormánya felhatalmazhatja az EUNAVFOR-t, hogy átadja a Seychelle Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, felségvizein, a szigetek közötti vizein és belvizein elfogott, kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeket. Ez a felhatalmazás kiterjed a fenti határon kívül eső területeken, valamint a Seychelle Köztársaság döntése szerint a nyílt tengeren egyéb körülmények között seychelle-i lobogó alatt közlekedő hajók és a nem seychelle-i lobogó alatt közlekedő hajókon tartózkodó seychelle-i állampolgárok védelmére is.

Minden esetben feltéve, hogy:

- az Európai Unió – annak tudatában, hogy a Seychelle Köztársaság csak szűkös lehetőségekkel rendelkezik a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átvételére, bíróság elé állítására, fogva tartására és bebörtönzésére, valamint annak ellentételezéseként, hogy a Seychelle Köztársaság hajlandó a területén átvenni e személyeket – teljes körű pénzügyi, humán erőforrásbeli, anyagi, logisztikai és infrastrukturális támogatást nyújt a Seychelle Köztársaságnak a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek fogva tartása, bebörtönzése, tartása, a nyomozás és a büntetőeljárás lefolytatása, valamint e személyek bíróság elé állítása és hazatelepítése céljából,
- a főállamügyésznek a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadásától számított legalább 10 (tíz) nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy határozzon arról, elegendő-e a bizonyíték a büntetőeljárás megindításához,

- amennyiben a főállamügyész úgy határoz, hogy a bizonyíték nem elegendő az eljárás megindításához, az EUNAVFOR teljes körű felelősséget vállal azért – beleértve a költségeket is –, hogy a határozatról kapott értesítéstől számított 10 napon belül visszazállítja származási országukba a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeket,
- a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadására lehetőleg *a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek és a lefoglalt javaknak a Seychelle Köztársaság részére történő átadásáról szóló iránymutatásnak* megfelelően kerül sor,
- A Seychelle Köztársaság kormánya emellett megerősíti, hogy:
 - Valamennyi átadott személyt humánus bánásmódban részesít, nem vet alá kínzásnak vagy kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak, illetve büntetésnek, biztosítja számára a megfelelő elhelyezést és étellemezést és az orvosi ellátás igénybevételének lehetőségét, valamint lehetővé teszi, hogy a vallási szokásokat betarthassa.
 - Minden átadott személyt haladéktalanul bíró vagy a törvény által igazságszolgáltatási hatáskörrel felruházott más tisztségviselő elé állít, aki késedelem nélkül határoz a fogva tartás törvényességéről, és elrendeli a személy szabadlábra helyezését, ha a fogva tartás nem törvényes.
 - Minden átadott személynek joga van arra, hogy ésszerű határidőn belül tárgyalást tartsanak az ügyében vagy szabadlábra helyezték.
 - Minden átadott személynek joga van arra, hogy az ellene irányuló vádemelést megelőzően egy törvény által létrehozott, független és pártatlan illetékes bíróság tisztességes és nyilvános módon meghallgassa.
 - Minden bűncselekménnyel vádolt átadott személyt mindaddig ártatlannak kell tekinteni, amíg bűnösségét a törvénynek megfelelően meg nem állapították.
 - Az ellene irányuló vádemelés során minden átadott személynek egyenlő mértékben joga van legalább a következő biztosítékokhoz:
 1. valamely általa értett nyelven haladéktalanul részletes tájékoztatást kapjon az ellene felhozott vád jellegéről;
 2. rendelkezék a védekezésének előkészítéséhez és az általa választott ügyvéddel való érintkezéshez szükséges idővel és lehetőségekkel;
 3. személyesen vagy az általa választott jogi képviselő igénybevételével védekezzen; ha nem rendelkezik jogi képviselővel, tájékoztatást kapjon az ehhez való jogáról; és jelöljenek ki számára jogi képviselőt, amennyiben az igazságszolgáltatás érdekében ez kívánatos, és ha nem rendelkezik az ennek fedezéséhez szükséges anyagi eszközökkel, térítésmentesen biztosítsanak számára jogi képviselőt;
 4. megvizsgáljon vagy megvizsgáltasson minden ellene szóló bizonyítékot, ideértve a letartóztatását végrehajtó tanúk vallomásait is, és kieszközölje a védelem tanúinak ugyanolyan feltételek melletti beidőzését és kihallgatását, mint amelyek a vád tanúira vonatkoznak;
 5. ingyenes tolmács álljon rendelkezésére, ha nem érti vagy nem beszéli a tárgyaláson használt nyelvet;
 6. nem kötelezhető arra, hogy saját maga ellen tanúskodjon vagy beismerő vallomást tegyen,
- Minden átadott és bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személynek joga van ahhoz, hogy a bűnössége megállapítása és a büntetés kiszabását tartalmazó ítélet ellen felsőbb bíróságnál fellebbezzen vagy felülvizsgálatot kérjen, a seychelle-szigeteki jogszabályoknak megfelelően.

— A Seychelle-szigetek az EUNAVFOR előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül nem adja át harmadik államnak az átadott személyeket.

A seychelle-szigeteki hatóságok megvitatták és jóváhagyták ezt a megállapodást. A javasolt megállapodás akkor léphet hatályba, amikor az Európai Unió írásban bejelentette az egyetértését. Ez a megállapodás nem sérti a két fél delegációjának a folyamatban levő tárgyalásokon elfoglalt jogi vagy politikai álláspontját.”.

Ezúton tisztelettel megerősítem az Európai Unió nevében, hogy az Ön levelében foglaltak elfogadhatók az Európai Unió számára. Az Európai Unió e levél aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazza ezt a jogi eszközt, amely véglegesen akkor lép hatályba, amikor az Európai Unió lezárta a megállapodás megkötéséhez szükséges belső eljárásokat.

Az Ön levelében foglalt, a seychelles-i főállamügyésznek a büntetőeljárás megindításához szükséges elegendő bizonyíték fennállására vonatkozó határozatára való utalást illetően az Európai Unió azt úgy tekinti, hogy e megegyezést Ön arra tekintettel fogadta el, hogy az EUNAVFOR minden esetben megküldi az adott időpontban rendelkezésére álló valamennyi bizonyítékot, például hajónaplót, képeket és videofelvételeket, és ez lehetővé teszi a seychelles-i főállamügyész számára, hogy a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadásának elfogadását megelőzően döntést hozzon az elegendő bizonyíték fennállására vonatkozóan.

Emlékeztetem Önt arra, hogy – amint azt az Ön levele is megemlíti – ez a jogi eszköz csak átmenetileg, a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyeknek a Seychelle Köztársaság területére történő szállításáról szóló, az EU és a Seychelle Köztársaság közötti kölcsönösen elfogadható átadási megállapodás megkötéséig alkalmazandó.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Unió részéről

J. SOLANA MADARIAGA

AZ EURÓPAI UNIÓ NYILATKOZATA A KALÓZTÁMADÁSSAL, ILLETVE FEGYVERES RABLÁSSAL GYANÚSÍTOTT SZEMÉLYEKNEK AZ EUNAVFOR RÉSZÉRŐL A SEYCHELLE KÖZTÁRSASÁG RÉSZÉRE TÖRTÉNŐ ÁTADÁSÁRA ÉS AZ ÁTADÁST KÖVETŐEN AZ AZOKKAL VALÓ BÁNÁSMÓDRA VONATKOZÓ FELTÉTELEKRŐL ÉS RÉSZLETES SZABÁLYOKRÓL SZÓLÓ, AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A SEYCHELLE KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI LEVÉLVÁLTÁS ALÁÍRÁSA ALKALMÁBÓL

1. Az Európai Unió (EU) tudomásul veszi, hogy a kalóztámadással, illetve fegyveres rablással gyanúsított személyek átadására és az azokkal való bánásmódra vonatkozó feltételekről és részletes szabályokról szóló, az Unió és Seychelle Köztársaság közötti levélváltás nem tekinthető vagy értelmezhető az átadott személyek tekintetében alkalmazandó nemzeti vagy nemzetközi jog által biztosított jogoktól való eltérésnek.
2. Az EU tudomásul veszi, hogy az EU és az EUNAVFOR képviselői az elevélváltás értelmében a Seychelle Köztársaság (Seychelle) részére átadott bármely személyhez bejárással rendelkeznek az őrizetben tartás ideje alatt, és hogy az EU és az EUNAVFOR képviselőinek jogukban áll e személyek kihallgatása.

E célból az EU tudomásul veszi, hogy valamennyi átadott személyről pontos nyilvántartást bocsátanak az EU és az EUNAVFOR képviselőinek rendelkezésére, amely tartalmazza a lefoglalt vagyontárgyakat, a személyek fizikai állapotát, a fogva tartás helyét, a személyek elleni vádakát, valamint a büntetőeljárás és a tárgyalás során hozott minden jelentős határozatot.

Az EUNAVFOR vállalja, hogy az EUNAVFOR tanúinak megjelenése és a bizonyítékok benyújtása révén a kellő időben segítséget nyújt Seychelle számára. Ennek érdekében Seychelle értesíti az EUNAVFOR-t, ha valamely átadott személy ellen büntetőeljárás szándékozik indítani, és közli a bizonyítékok benyújtásának és a vallomások meghallgatásának időpontját.

Az EU tudomásul veszi, hogy a nemzeti és nemzetközi humanitárius szervezeteknek – kérésükre – megengedik az e levélváltás alapján átadott személyekkel való találkozást.

V

(A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

A BIZOTTSÁG 1178/2009/EU RENDELETE

(2009. december 1.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. december 2-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

a Bizottság részéről, az elnök helyett

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	36,8
	MA	37,2
	MK	52,7
	TR	64,3
	ZZ	47,8
0707 00 05	MA	59,4
	TR	129,9
	ZZ	94,7
0709 90 70	MA	35,6
	TR	127,6
	ZZ	81,6
0805 20 10	MA	65,9
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,3
	HR	58,2
	MA	63,0
	TR	77,5
	ZZ	62,0
0805 50 10	AR	64,7
	MA	61,1
	TR	68,1
	ZZ	64,6
0808 10 80	AU	142,2
	CA	70,1
	CN	108,9
	MK	20,3
	US	78,6
	ZA	106,5
	ZZ	87,8
0808 20 50	CN	81,9
	TR	91,0
	US	258,9
	ZZ	143,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

A TANÁCS (ÁLTALÁNOS ÜGYEK) HATÁROZATA

(2009. december 1.)

az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikke (6) bekezdésének második és harmadik albekezdésében említett formációkon kívüli további tanácsi formációk listájának meghatározásáról

(2009/878/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyvre, és különösen annak 4. cikkére,

1. cikk

mivel:

A tanácsi formációknak az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv 4. cikkében említett listáját a melléklet tartalmazza.

(1) Az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv 4. cikke előírja, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének tanácsi formációk listájával kapcsolatos (6) bekezdésének első albekezdésében említett európai tanácsi határozat hatálybalépéséig az Általános Ügyek Tanácsán és a Külügyek Tanácsán kívüli további tanácsi formációk listáját egyszerű többséggel az Általános Ügyek Tanácsának kell megállapítania.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

(2) A tanácsi formációk listáját a Tanács (Általános Ügyek) 2002. július 22-én, az Európai Tanács 2002. június 21–22-i sevillei ülésén elfogadott lista alapján állapította meg, és az a Tanács eljárási szabályzata I. mellékletét képezi.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(3) A Szerződések rendelkezéseinek való megfelelés érdekében indokolt e listát kiigazítani, és a kiigazított listát a Tanács eljárási szabályzatába beilleszteni,

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

a Tanács részéről

az elnök

C. BILDT

MELLÉKLET

A TANÁCS FORMÁCIÓINAK LISTÁJA

1. Általános Ügyek ⁽¹⁾;
 2. Külügyek ⁽²⁾;
 3. Gazdasági és Pénzügyek ⁽³⁾;
 4. Bel- és Igazságügy ⁽⁴⁾;
 5. Foglalkoztatás, Szociálpolitika, Egészségügy és Fogyasztói Ügyek;
 6. Versenyképesség (Belső Piac, Ipar és Kutatás) ⁽⁵⁾;
 7. Közlekedés, Távközlés és Energia;
 8. Mezőgazdaság és Halászat;
 9. Környezetvédelem;
 10. Oktatás, Ifjúság és Kultúra ⁽⁶⁾.
-

⁽¹⁾ Ezt a formációt az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikke (6) bekezdésének második albekezdése hozta létre.

⁽²⁾ Ezt a formációt az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikke (6) bekezdésének harmadik albekezdése hozta létre.

⁽³⁾ Ideértve a költségvetést is.

⁽⁴⁾ Ideértve a polgári védelmet is.

⁽⁵⁾ Ideértve az idegenforgalmat is.

⁽⁶⁾ Ideértve az audiovizuális ügyeket is.

AZ EURÓPAI TANÁCS HATÁROZATA
(2009. december 1.)
az Európai Tanács elnökének megválasztásáról
(2009/879/EU)

AZ EURÓPAI TANÁCS,

2. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. cikkének (5) bekezdésére,

A Tanács főtitkára értesíti Herman VAN ROMPUY-t erről a határozatról.

mivel:

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(1) A Lisszaboni Szerződés létrehozta az Európai Tanács elnökének új tisztségét.

(2) Az Európai Tanács elnökét meg kell választani,

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Tanács Herman VAN ROMPUY-t választja meg az Európai Tanács elnökének a 2009. december 1-jétől 2012. május 31-ig terjedő időszakra.

az Európai Tanács részéről

az elnök

F. REINFELDT

AZ EURÓPAI TANÁCS HATÁROZATA**a Bizottság elnökének egyetértésével****(2009. december 1.)****az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének kinevezéséről**

(2009/880/EU)

AZ EURÓPAI TANÁCS,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 18. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Lisszaboni Szerződés újonnan létrehozta az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének hivatalát.
- (2) Az átmeneti rendelkezésekről szóló 36. jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban, valamint a Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia záróokmányához csatolt 12. nyilatkozatban előírtaknak megfelelően, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, akit a Bizottság hivatali ideje során neveznek ki, a Bizottság fennmaradó hivatali idejére a Bizottság tagjává kell válnia.
- (3) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét ki kell nevezni,

1. cikk

Az Európai Tanács Baroness Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND -et a 2009. december 1-jétől a Bizottság jelenlegi hivatali idejének lejártáig terjedő időszakra kinevezi az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjévé.

2. cikk

Az Európai Tanács elnöke értesíti Baroness Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND-et e határozatról.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén

az Európai Tanács részéről

az elnök

H. VAN ROMPUY

AZ EURÓPAI TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 1.)

a Tanács elnökségének gyakorlásáról

(2009/881/EU)

AZ EURÓPAI TANÁCS,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 16. cikke (9) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 236. cikke b) pontjára,

mivel:

- (1) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia záróokmányhoz csatolt (9.) nyilatkozat előírja, hogy az Európai Tanács a Szerződés hatálybalépésének napján fogadja el azt a határozatot, amelynek a szövege az említett nyilatkozatban szerepel.
- (2) E határozatot ezért el kell fogadni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A Tanács elnökségének feladatait, a Külügyek Tanácsa formáció kivételével, a tagállamok előre meghatározott hármas csoportokban, 18 hónapon keresztül látják el. Az említett csoportokat egy, a tagállamok egyenjogúságán alapuló rotációs rend szerint kell összeállítani, figyelembe véve a tagállamok különbözőségét és az Unión belüli földrajzi egyensúlyt.

(2) A csoport tagjai – a Külügyek Tanácsa formáció kivételével – valamennyi tanácsi formáció elnökségét hathónapos időszakonként, egymást váltva látják el. A csoport többi tagja közös program alapján segíti az elnökséget az összes feladata ellátásában. A csoport tagjai egymás között eltérő szabályokat is megállapíthatnak.

2. cikk

A tagállamok kormányainak képviselőiből álló Állandó Képviselők Bizottságának elnökségét az Általános Ügyek Tanácsa elnökségét ellátó tagállam egy képviselője látja el.

A Politikai és Biztonsági Bizottság elnökségét az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének egy képviselője látja el.

Ha a 4. cikkel összhangban elfogadott határozat eltérően nem rendelkezik, a különböző tanácsi formációk előkészítő szerveinek elnökségét – a Külügyek Tanácsa formáció kivételével – az adott formáció elnökségét ellátó csoport egy tagja látja el.

3. cikk

Az Általános Ügyek Tanácsa a Bizottsággal együttműködve többéves program keretében gondoskodik a Tanács különböző formációiban folyó munka összhangjáról és folyamatosságáról. Az elnökség feladatait ellátó tagállamok a Tanács Főtitkárságának segítségével hozzák a Tanács munkájának megszervezését és kielégítő működését segítő rendelkezéseket.

4. cikk

A Tanács határozatban megállapítja az e határozat alkalmazására vonatkozó intézkedéseket.

5. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

az Európai Tanács részéről

az elnök

H. VAN ROMPUY

AZ EURÓPAI TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 1.)

az Európai Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról

(2009/882/EU)

AZ EURÓPAI TANÁCS,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 235. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Lisszaboni Szerződés az Európai Tanácsot az Európai Unió intézményévé teszi.
- (2) Az Európai Tanácsnak ezért el kell fogadnia eljárási szabályzatát.
- (3) Annak érdekében, hogy ezt az eljárási szabályzatot a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének napján azonnal el lehessen fogadni, e határozatban biztosítani kell az Európai Tanács részére annak lehetőségét, hogy a szóban forgó eljárási szabályzat elfogadására alkalmazhassa az eljárási szabályzata 7. cikkében meghatározott írásbeli eljárást,

1. cikk

(1) Az Európai Tanács elfogadja a mellékletben foglalt eljárási szabályzatát.

(2) Az Európai Tanács eljárási szabályzatának elfogadására alkalmazhatja az annak 7. cikkében meghatározott írásbeli eljárást.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

az Európai Tanács részéről
az elnök

H. VAN ROMPUY

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI TANÁCS ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. cikk

Az ülések összehívása és helyszíne

- (1) Az Európai Tanács, elnökének összehívására, félévente kétszer ülésezik ⁽¹⁾.

Az Európai Tanács elnöke – a félév kezdete előtt legkésőbb egy évvel és a szóban forgó félévben az elnökséget ellátó tagállammal szoros együttműködésben – ismerteti azokat a dátumokat, amikor az adott félévben az Európai Tanács üléseit tervezi.

Ha a helyzet úgy kívánja, az elnök az Európai Tanácsot rendkívüli ülésre hívja össze ⁽²⁾.

- (2) Az Európai Tanács Brüsszelben tartja üléseit.

Kivételes körülmények között az Európai Tanács elnöke – az Általános Ügyek Tanácsának vagy az Állandó Képviselő Tanácsának egyetértésével – egyhangúlag úgy határozhat, hogy az Európai Tanács ülését máshol tartják meg.

2. cikk

Az Európai Tanács üléseinek előkészítése és nyomon követése

- (1) Az Európai Tanács elnöke a Bizottság elnökével együttműködve és az Általános Ügyek Tanácsában folytatott munka alapján gondoskodik az Európai Tanács munkájának előkészítéséről és folyamatosságáról ⁽³⁾.
- (2) Az Általános Ügyek Tanácsa, az Európai Tanács elnökével és a Bizottsággal kapcsolatot tartva, gondoskodik az Európai Tanács üléseinek előkészítéséről és nyomon követéséről ⁽⁴⁾.
- (3) Az elnök – különösen rendszeres ülések révén – szoros együttműködést és koordinációt alakít ki a Tanács elnökségével és a Bizottság elnökével.
- (4) Betegség miatti akadályoztatása, elhalálása vagy megbízatásának az Európai Unióról szóló szerződés 15. cikke (5) bekezdésével összhangban történő megszüntetése esetén az Európai Tanács elnökét – adott esetben utódja megválasztásáig – az Európai Tanácsnak a Tanács féléves elnökségét ellátó tagállamot képviselő tagja helyettesíti.

3. cikk

Napirend és előkészítés

- (1) A 2. cikk (2) bekezdésében előírt előkészítés céljából az Európai Tanácsnak az 1. cikk (1) bekezdésében említett rendes üléseit megelőzően legalább négy héttel az Európai Tanács elnöke – az Európai Tanácsnak a Tanács féléves elnökségét ellátó tagállamot képviselő tagjával és a Bizottság elnökével szorosan együttműködve – magyarázó jegyzetekkel ellátott napirendtervezetet nyújt be az Általános Ügyek Tanácsának.

Az Európai Tanács tevékenységéhez a Tanács más formációi által nyújtott hozzájárulásokat az Általános Ügyek Tanácsának kell továbbítani, legkésőbb két héttel az Európai Tanács ülése előtt.

Az Európai Tanács elnöke az első albekezdésben említettek szerinti szoros együttműködés keretében kidolgozza az európai tanácsi következtetések irányvonalának tervezetét, valamint – adott esetben – az európai tanácsi következtetéstervezeteket és határozattervezeteket, amelyeket az Általános Ügyek Tanácsa vitat meg.

⁽¹⁾ Ez az albekezdés megegyezik az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: „EUSz”) 15. cikke (3) bekezdésének első mondatával.

⁽²⁾ Ez az albekezdés megegyezik az EUSz 15. cikkének (3) bekezdésének utolsó mondatával.

⁽³⁾ Ez a bekezdés megegyezik az EUSz. 15. cikke (6) bekezdésének b) pontjával.

⁽⁴⁾ Ez a bekezdés megegyezik az EUSz. 16. cikke (6) bekezdése második albekezdésének második mondatával.

Az Általános Ügyek Tanácsának utolsó ülésére az Európai Tanács ülést megelőző öt napban kerül sor. Az Európai Tanács elnöke ezen utolsó vita fényében összeállítja az ideiglenes napirendet.

- (2) Kényszerítő és előre nem látható – például az aktuális nemzetközi eseményekkel összefüggésben álló – okok kivételével a Tanács semmilyen más formációja vagy előkészítő szerv nem vitathat meg az Európai Tanács elé terjesztett kérdést az Általános Ügyek Tanácsának azon ülése, amelynek végén az Európai Tanács ideiglenes napirendjét összeállítják, és az Európai Tanács ülése között.
- (3) Az Európai Tanács ülésének kezdetén elfogadja a napirendjét.

Főszabályként a napirenden szereplő kérdéseket e cikk rendelkezéseivel összhangban előzetesen meg kell vizsgálni.

4. cikk

Az Európai Tanács összetétele, a delegációk és a tanácskozások lefolyása

- (1) Az Európai Tanács rendes ülései legfeljebb két napig tartanak, kivéve, ha – az Európai Tanács elnökének kezdeményezésére – az Európai Tanács vagy az Általános Ügyek Tanácsa másként nem határoz.

Az Európai Tanácsnak a Tanács elnökségét ellátó tagállamot képviselő tagja – az Európai Tanács elnökével folytatott konzultáció alapján – beszámol az Európai Tanácsnak a Tanácsban folytatott tanácskozásokról.

- (2) Az Európai Parlament elnökét fel lehet hívni arra, hogy szólaljon fel az Európai Tanácsban ⁽¹⁾. Erre a véleménycsere az Európai Tanács ülésének elején kerül sor, hacsak az Európai Tanács egyhangúlag másként nem határoz.

Az Európai Tanács ülésének alkalmával csak kivételes esetekben és – az Európai Tanács elnökének kezdeményezésére – az Európai Tanács egyhangúlag hozott előzetes hozzájárulásával lehet találkozót rendezni harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek képviselőivel, illetve egyéb személyekkel.

- (3) Az Európai Tanács ülései nem nyilvánosak.
- (4) Az Európai Tanács a tagállamok állam-, illetve kormányfőiből, valamint saját elnökéből és a Bizottság elnökéből áll. Munkájában részt vesz az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseleje ⁽²⁾.

Amikor a napirend úgy kívánja, az Európai Tanács tagjai úgy határozhatnak, hogy munkájukat tagonként egy miniszter, illetve a Bizottság elnökének esetében egy biztos segítsé ⁽³⁾.

Az Európai Tanács ülésének helyet biztosító épületben tartózkodni jogosult delegációk teljes létszáma tagállamonként és a Bizottság vonatkozásában legfeljebb húsz fő, a külügyi és biztonságpolitikai főképviselelő vonatkozásában pedig öt fő. Ebbe a létszámba nem tartozik bele a kifejezett biztonsági vagy logisztikai támogató feladatokat ellátó technikai személyzet. A delegációk tagjainak nevéről és beosztásáról előzetesen tájékoztatni kell a Tanács Főtitkárságát.

Az elnök biztosítja ezen eljárási szabályzat alkalmazását és ügyel a tanácskozások megfelelő lefolyására.

5. cikk

Képviselet az Európai Parlamentben

Az Európai Tanácsot az Európai Parlamentben az Európai Tanács elnöke képviseli.

Az Európai Tanács elnöke az Európai Tanács minden ülését követően jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek ⁽⁴⁾.

Az Európai Tanácsnak a Tanács elnökségét ellátó tagállamot képviselő tagja ismerteti az Európai Parlamenttel az elnökség prioritásait és a féléves időszak során elért eredményeket.

⁽¹⁾ Ez a mondat megegyezik az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: „EUMSz.”) 235. cikkének (2) bekezdésével.

⁽²⁾ Ez az albekezdés megegyezik az EUSz. 15. cikkének (2) bekezdésével.

⁽³⁾ Ez az albekezdés megegyezik az EUSz. 15. cikke (3) bekezdésének második mondatával.

⁽⁴⁾ Ez a bekezdés megegyezik az EUSz. 15. cikke (6) bekezdésének d) pontjával.

6. cikk

Álláspontok, határozathozatal és határozatképesség

- (1) Ha a Szerződések eltérően nem rendelkeznek, az Európai Tanács konszenzussal dönt ⁽¹⁾.
- (2) Ha – a Szerződésekkel összhangban – az Európai Tanács határozatot fogad el és szavazást tart, akkor ezekre az elnök kezdeményezésére kerül sor.

Az elnöknek ezenkívül szavazási eljárást kell indítania az Európai Tanács bármely tagjának a kezdeményezésére, feltéve, hogy tagjainak többsége így dönt.

- (3) Az Európai Tanácsban akkor kerülhet sor szavazásra, ha az Európai Tanácsban a tagok kétharmada jelen van. Amikor szavazásra kerül sor, az elnök ellenőrzi a határozatképesség meglétét. Az Európai Tanács elnökét és a Bizottság elnökét nem veszik figyelembe a határozatképesség megállapításakor.
- (4) Szavazás esetén az Európai Tanács bármely tagja legfeljebb még egy másik tag képviselőjében is eljárhat ⁽²⁾.

Amennyiben az Európai Tanács szavazással dönt, az Európai Tanács elnöke és a Bizottság elnöke nem szavaz ⁽³⁾.

- (5) Az ezen eljárási szabályzat alapján az Európai Tanács által elfogadott eljárási határozatok egyszerű többséggel kerülnek elfogadásra ⁽⁴⁾.

7. cikk

Írásbeli eljárás

Az Európai Tanács sürgős ügyre vonatkozó határozatai írásbeli szavazással is elfogadhatók, amennyiben az Európai Tanács elnöke ilyen eljárás alkalmazását javasolja. Az írásbeli szavazás akkor alkalmazható, ha az Európai Tanács valamennyi szavazásra jogosult tagja beleegyezik az eljárás alkalmazásába.

A Tanács Főtitkársága rendszeresen összeállítja az írásbeli eljárással elfogadott jogi aktusok jegyzékét.

8. cikk

Jegyzőkönyv

Jegyzőkönyv készül minden ülésről, amelynek tervezetét tizenöt napon belül a Tanács Főtitkársága készíti el. E tervezetet jóváhagyás céljából be kell nyújtani az Európai Tanácsnak, majd azt a Tanács főtitkára aláírja.

A jegyzőkönyv a következőket tartalmazza:

- az Európai Tanácsnak benyújtott dokumentumokra való utalás,
- a jóváhagyott következtetésekre való utalás,
- a meghozott határozatok,
- az Európai Tanács nyilatkozatai és azon nyilatkozatok, amelyek jegyzőkönyvbe vételét az Európai Tanács valamely tagja kérte.

9. cikk

Tanácskozások és határozatok a hatályos nyelvhasználati szabályokban előírt nyelveken megszüvegezett dokumentumok és tervezetek alapján

- (1) Amennyiben az Európai Tanács sürgősségi alapon egyhangúlag másképp nem határoz, az Európai Tanács kizárólag a nyelvhasználatra vonatkozó hatályos szabályokban meghatározott nyelveken megszüvegezett dokumentumok és tervezetek alapján tanácskozik és hoz határozatot.
- (2) Az Európai Tanács bármely tagja kifogást emelhet a tanácskozás ellen, amennyiben az esetlegesen javasolt módosítások szövegét az (1) bekezdésben említett nyelvek közül az általa megjelölt nyelven nem készítették el.

⁽¹⁾ Ez a bekezdés megegyezik az EUSz. 15. cikkének (4) bekezdésével.

⁽²⁾ Ez az albekezdés megegyezik az EUMSz. 235. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével.

⁽³⁾ Ez az albekezdés megegyezik az EUMSz. 235. cikke (1) bekezdése második albekezdésének második mondatával.

⁽⁴⁾ Ez a bekezdés megegyezik az EUMSz. 235. cikkének (3) bekezdésében szereplő szabállyal.

10. cikk

A szavazásoknak, a szavazások indoklásának és a jegyzőkönyveknek a nyilvánossága, valamint a dokumentumokhoz való hozzáférés

- (1) Amennyiben – a Szerződésekkel összhangban – az Európai Tanács határozatot fogad el, a szóban forgó határozat elfogadására alkalmazandó szavazásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően dönthet úgy, hogy nyilvánosságra hozza a szavazások eredményeit, a jegyzőkönyvében rögzített nyilatkozatokat, valamint a jegyzőkönyvben szereplő azon pontokat, amelyek a határozat elfogadásával kapcsolatosak.

Amennyiben a szavazás eredményét nyilvánosságra hozzák, úgy az Európai Tanács érintett tagjának kérelmére nyilvánosságra kell hozni a szavazáskor adott indokolást is, figyelembe véve ezen eljárási szabályzatot, a jogbiztonságot és az Európai Tanács érdekeit.

- (2) A Tanács eljárási szabályzata II. mellékletében szereplő, a tanácsi dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésre vonatkozó rendelkezéseket értelemszerűen alkalmazni kell az Európai Tanács dokumentumaira is.

11. cikk

Titoktartási kötelezettség és dokumentumok bemutatása bírósági eljárásban

A dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésre vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül az Európai Tanács tanácskozásaira – amennyiben az Európai Tanács másképp nem határoz – a szakmai titoktartás kötelezettsége vonatkozik.

Az Európai Tanács bírósági eljárásban történő bemutatás céljából engedélyezheti másolat vagy kivonat készítését az Európai Tanács olyan dokumentumairól, amelyeket a 10. cikknek megfelelően a nyilvánosság számára még nem tettek hozzáférhetővé.

12. cikk

Az Európai Tanács határozatai

- (1) Az Európai Tanács által elfogadott határozatokat az Európai Tanács elnöke és a Tanács főtitkára írja alá. A külön címzett kört nem tartalmazó határozatokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni. Amennyiben megnevezik a címzett kört, őket a Tanács főtitkára értesíti e határozatokról.
- (2) A Tanács eljárási szabályzata VI. mellékletében szereplő, a jogi aktusok formájára vonatkozó rendelkezéseket értelemszerűen alkalmazni kell az Európai Tanács határozataira is.

13. cikk

Titkárság, költségvetés és biztonság

- (1) Az Európai Tanács és elnökének munkáját a Tanács főtitkárnak felügyelete mellett a Tanács Főtitkársága segíti.
- (2) A Tanács főtitkára részt vesz az Európai Tanács ülésein. Megtesz minden, a tanácskozások szervezéséhez szükséges intézkedést.
- (3) A Tanács főtitkára teljes mértékben felel a költségvetés „II. szakasz – Európai Tanács és Tanács” részében szereplő előirányzatok kezeléséért, és minden szükséges intézkedést megtesz annak biztosítása érdekében, hogy azokkal megfelelően gazdálkodjanak. Ő rendelkezik a szóban forgó előirányzatok felhasználásáról, az Unió költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet rendelkezéseivel összhangban.
- (4) A Tanács biztonságra vonatkozó szabályait értelemszerűen alkalmazni kell az Európai Tanács vonatkozásában is.

14. cikk

Az Európai Tanácsnak szóló levelek

Az Európai Tanácsnak szóló leveleket az Európai Tanács elnökének kell címezni, a következő címre:

Európai Tanács
Rue de la Loi 175
B-1048 Bruxelles

- V A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

- A Bizottság 1178/2009/EU rendelete (2009. december 1.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 44

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

2009/878/EU:

- ★ A Tanács (általános ügyek) határozata (2009. december 1.) az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikke (6) bekezdésének második és harmadik albekezdésében említett formációkon kívüli további tanácsi formációk listájának meghatározásáról 46

2009/879/EU:

- ★ Az Európai Tanács határozata (2009. december 1.) az Európai Tanács elnökének megválasztásáról 48

2009/880/EU:

- ★ Az Európai Tanács határozata a Bizottság elnökének egyetértésével (2009. december 1.) az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének kinevezéséről 49

2009/881/EU:

- ★ Az Európai Tanács határozata (2009. december 1.) a Tanács elnökségének gyakorlásáról 50

2009/882/EU:

- ★ Az Európai Tanács határozata (2009. december 1.) az Európai Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról 51



2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

